

BELGISCHE KAMER VAN
VOLKSVERTEGENWOORDIGERS

9 juni 2000

WETSVOORSTEL

tot wijziging van sommige artikelen van het Gerechtelijk Wetboek, van de wet van 22 december 1998 tot wijziging van sommige bepalingen van deel II van het Gerechtelijk Wetboek met betrekking tot de Hoge Raad voor de Justitie, de benoeming en aanwijzing van magistraten en tot invoering van een evaluatiesysteem en van de wet van 15 juni 1935 op het gebruik der talen in gerechtszaken

VERSLAG

NAMENS DE COMMISSIE
VOOR DE JUSTITIE
UITGEBRACHT DOOR
DE HEER **Thierry GIET**

INHOUDSOPGAVE

I. Inleiding door de heer Hugo Coveliers	3
II. Algemene bespreking	5
III. Gedachtewisseling met leden van het bureau van de Hoge Raad voor de Justitie	6
a. Algemeen	6
b. Uiteenzetting door leden van het bureau van de Hoge Raad voor de Justitie	7
c. Vragen en bemerkingsen	9
d. Antwoorden van de leden van het bureau van de Hoge Raad voor de justitie	12
e. Replieken	13
f. Bespreking van de artikelen door de leden van het bureau van de Hoge Raad voor de Justitie	14
IV. Artikelsgewijze bespreking en stemmingen	17

Voorgaande documenten :

Doc 50 **0622/ (1999-2000)** :

001 : Wetsvoorstel van de heren Coveliers, Tavernier, Eerdeken, Bacquelaine, Erdman en Desmedt.

002 en 003 : Amendementen.

Zie ook :

005 : Tekst aangenomen door de commissie.

CHAMBRE DES REPRÉSENTANTS
DE BELGIQUE

9 juin 2000

PROPOSITION DE LOI

modifiant certains articles du Code judiciaire, de la loi du 22 décembre 1998 modifiant certaines dispositions de la partie II du Code judiciaire concernant le Conseil supérieur de la Justice, la nomination et la désignation de magistrats et instaurant un système d'évaluation pour les magistrats et la loi du 15 juin 1935 concernant l'emploi des langues en matière judiciaire

RAPPORT

FAIT AU NOM DE LA COMMISSION
DE LA JUSTICE
PAR
M. **Thierry GIET**

SOMMAIRE

I. Exposé introductif de M. Hugo Coveliers	3
II. Discussion générale	5
III. Echanges de vues avec des membres du bureau du Conseil supérieur de la Justice	6
a. Généralités	6
b. Exposés des membres du bureau du Conseil supérieur de la Justice	7
c. Questions et observations	9
d. Réponses des membres du bureau du Conseil supérieur de la Justice	12
e. Répliques	13
f. Examen des articles par les membres du bureau du Conseil supérieur de la Justice	14
IV. Discussion des articles et votes	17

Documents précédents :

Doc 50 **0622/ (1999-2000)** :

001 : Proposition de loi de MM. Coveliers, Tavernier, Eerdeken, Bacquelaine, Erdman et Desmedt.

002 et 003 : Amendements.

Voir aussi :

005 : Texte adopté par la commission.

**Samenstelling van de commissie op datum van indiening van het verslag/
Composition de la commission à la date du dépôt du rapport :**

Voorzitter / Président : Fred Erdman

A. — Vaste leden / Membres titulaires

VLD	Hugo Coveliers, Guy Hove, Bart Somers
CVP	Jo Vandeurzen, Tony Van Parys, Servais Verherstraeten.
Agalev-Ecolo	Vincent Decroly, Fauzaya Talhaoui.
PS	Thierry Giet, Karine Lalieux.
PRL FDF MCC	Jacqueline Herzet, Charles Michel.
Vlaams Blok	Bart Laeremans, Bert Schoofs.
SP	Fred Erdman.
PSC	Joëlle Milquet.
VU&ID	Geert Bourgeois.

B. — Plaatsvervangers / Membres suppléants

Stef Goris, Fientje Moerman, Kathleen van der Hoof. Geert Versnick.
Simonne Creyf, Yves Leterme, Trees Pieters, Joke Schauvliege.
Anne-Mie Descheemaeker, Mirella Minne, Géraldine Pelzer-Salandra.
Maurice Dehu, Claude Eerdeken, André Frédéric.
Pierette Cahay-André, Claude Desmedt, Olivier Maingain.
Gerolf Annemans, Alexandra Colen, Filip De Man.
Erik Derycke, Peter Vanvelthoven.
Jean-Pierre Grafé, Jean-Jacques Viseur.
Danny Pieters, Karel Van Hoorebeke.

AGALEV-ECOLO	:	Anders gaan leven / Ecologistes Confédérés pour l'organisation de luttes originales
CVP	:	Christelijke Volkspartij
FN	:	Front National
PRL FDF MCC	:	Parti Réformateur libéral - Front démocratique francophone-Mouvement des Citoyens pour le Changement
PS	:	Parti socialiste
PSC	:	Parti social-chrétien
SP	:	Socialistische Partij
VLAAMS BLOK	:	Vlaams Blok
VLD	:	Vlaamse Liberalen en Democraten
VU&ID	:	Volksunie&ID21

<i>Afkortingen bij de nummering van de publicaties :</i>	<i>Abréviations dans la numérotation des publications :</i>
DOC 50 0000/000: Parlementair document van de 50e zittingsperiode + het nummer en het volgnummer	DOC 50 0000/000 : Document parlementaire de la 50e législature, suivi du n° et du n° consécutif
QRVA : Schriftelijke Vragen en Antwoorden	QRVA : Questions et Réponses écrites
HA : Handelingen (Integraal Verslag)	HA : Annales (Compte Rendu Intégral)
BV : Beknopt Verslag	CRA : Compte Rendu Analytique
PLEN : Plenum	PLEN : Séance plénière
COM : Commissievergadering	COM : Réunion de commission

<i>Officiële publicaties, uitgegeven door de Kamer van volksvertegenwoordigers</i>	<i>Publications officielles éditées par la Chambre des représentants</i>
<i>Bestellingen :</i>	<i>Commandes :</i>
<i>Natieplein 2</i>	<i>Place de la Nation 2</i>
<i>1008 Brussel</i>	<i>1008 Bruxelles</i>
<i>Tel. : 02/ 549 81 60</i>	<i>Tél. : 02/ 549 81 60</i>
<i>Fax : 02/549 82 74</i>	<i>Fax : 02/549 82 74</i>
<i>www.deKamer.be</i>	<i>www.laChambre.be</i>
<i>e-mail : alg.zaken@deKamer.be</i>	<i>e-mail : aff.generales@laChambre.be</i>

DAMES EN HEREN,

De commissie voor de Justitie heeft dit wetsvoorstel besproken tijdens haar vergaderingen van 16, 23, 24 en 30 mei 2000.

I. — INLEIDING VAN DE HEER HUGO COVELIERS

De heer Hugo Coveliers (VLD) herinnert eraan dat de jongste jaren tal van wetgevende initiatieven zijn genomen om het Belgische justitiële bestel te hervormen. Hoe noodzakelijk die hervormingen ook waren, van enige onderlinge coördinatie is nooit sprake geweest. Daardoor is vandaag de samenhang tussen heel wat bepalingen zoek.

Denken we bijvoorbeeld aan de artikelen 287*bis* en 287*ter* van het Gerechtelijk Wetboek, als ingevoegd bij de wet van 17 februari 1997. In die bepalingen staat dat voor sommige benoemingen het advies wordt ingewonnen van de magistraten-korpschefs, die bovendien soms ook een rol te spelen hebben bij de beoordeling. Dat laatste zou ook moeten gelden voor de vrederechters en de politierechters. In het bij de wet van 22 december 1998 in datzelfde Wetboek ingevoegde artikel 58*bis* zijn echter noch de vrederechters, noch de politierechters opgenomen in de lijst van personen die onder het begrip «korpschef» vallen.

Door de invoeging van artikel 58*bis* vallen de vrederechters en de politierechters dus buiten de toepassingsfeer van de artikelen 287*bis* en 287*ter*. Aangezien dat niet de bedoeling was, moeten die drie bepalingen op elkaar worden afgestemd.

Ook op het vlak van de kruisverwijzingen verloopt niet alles vlekkeloos. Ten gevolge van wijzigingen aan een reeks artikelen van met name het Gerechtelijk Wetboek schort er hier en daar iets aan de verwijzingen van het ene naar het andere artikel. Vermelden we bijvoorbeeld de artikelen 43, §4, 43*bis*, §4, en 43*ter*, §3, van de wet van 15 juni 1935 op het gebruik der talen in gerechtszaken, waarin thans wordt verwezen naar artikel 100, §1, eerste lid, van de wet van 22 december 1998 tot wijziging van sommige bepalingen van deel II van het Gerechtelijk wetboek met betrekking tot de Hoge Raad voor de Justitie, de benoeming en aanwijzing van magistraten en tot invoering van een evaluatiesysteem. Die verwijzing zou in feite op artikel 102, §1, eerste lid, van dezelfde wet moeten slaan.

Voorts zijn er lacunes in de bepalingen met betrekking tot de zogenaamde adjunct- en bijzondere mandaten. Zo is het nieuwe artikel 259*undecies* van het Ge-

MESDAMES, MESSIEURS,

La commission de la Justice a examiné la présente proposition de loi en ses réunions des 16, 23, 24, 30 mai 2000.

I. — EXPOSÉ INTRODUCTIF DE M. HUGO COVELIERS

M. Hugo Coveliers (VLD) rappelle que la Belgique a connu, durant les dernières années, plusieurs initiatives législatives visant à réformer son système judiciaire. Ces diverses réformes, si elles étaient nécessaires, n'ont cependant jamais été coordonnées. De nombreuses dispositions ne sont plus harmonisées.

Par exemple, on peut citer les articles 287*bis* et 287*ter* du Code judiciaire, insérés par la loi du 17 février 1997. Ces dispositions traitent des magistrats chef de corps, dont l'avis est sollicité pour certaines nominations et qui participent à certaines évaluations. Parmi ceux-ci devraient prendre place les juges de paix et les juges au tribunal de police. Cependant, l'article 58*bis* du même Code, introduit par la loi du 22 décembre 1998, énumère les personnes visées par les termes « chef de corps » et ne cite ni les juges de paix, ni les juges au tribunal de police.

L'introduction de l'article 58*bis* a donc l'effet d'exclure les juges de paix et les juges au tribunal de police du champ d'application des articles 287*bis* et 287*ter*. Ceci n'étant pas l'effet recherché, il s'impose de coordonner ces textes.

Un autre problème est celui des renvois. Les modifications apportées à différents articles, notamment du Code judiciaire, ont faussé un certain nombre de renvois d'un article à un autre. A titre d'exemple peuvent être cités les articles 43, §4, 43*bis*, §4, et 43*ter*, §3, de la loi du 15 juin 1935 sur l'emploi des langues en matière judiciaire, qui renvoient actuellement à l'article 100, §1^{er}, premier alinéa, de la loi du 22 décembre 1998, modifiant certaines dispositions de la partie II du Code judiciaire concernant le Conseil supérieur de la Justice, la nomination et la désignation de magistrats et instaurant un système d'évaluation. En réalité, c'est à l'article 102, §1^{er}, premier alinéa, de la même loi que ces dispositions devraient renvoyer.

Les textes concernant les mandats dits adjoints et spécifiques ont également révélé des lacunes. Par exemple, le nouvel article 259*undecies* du Code judiciaire,

rechtelijk Wetboek tot invoering van een evaluatiesysteem uitsluitend van toepassing op de mandaten die ruim zes maanden na de inwerkingtreding van dat artikel verstrijken. Geen enkele overgangsbepaling voorziet echter in een regeling voor de mandaten die verstrijken tijdens de periode van zes maanden na de inwerkingtreding van dat artikel.

Verwijzen we ook nog naar artikel 323*bis* van het Gerechtelijk Wetboek, dat werd ingevoegd om de rechtspositie te regelen van magistraten van de zetel die een opdracht vervullen. Het wetsvoorstel strekt ertoe dat artikel te wijzigen teneinde ook de rechtspositie te verbeteren van de adjunct-mandatarissen die een opdracht aanvaarden.

Tot slot strekken tal van de in dit wetsvoorstel opgenomen bepalingen tot wijziging van artikelen die oorspronkelijk nauw aanleunden bij andere artikelen die inmiddels echter zelf al werden gewijzigd. Eerstgenoemde artikelen dienen ook te worden aangepast, teneinde tot algehele coherentie te komen.

Dit wetsvoorstel behelst dus een bijzonder complexe en technische aangelegenheid. Alle voorgestelde wijzigingen zijn echter onontbeerlijk voor een goede toepassing van de wet in het algemeen en voor het welslagen van de jongste hervorming van het gerecht in het bijzonder. Aangezien die hervorming op 2 augustus 2000 in werking moet treden, was het noodzakelijk de Kamer te verzoeken dit wetsvoorstel met de nodige spoed te behandelen.

Voor bijkomende voorbeelden verwijst de spreker naar zijn schriftelijke toelichting (DOC 50 0622/001). Hij stelt ook voor zijn commentaar bij elk artikel van zijn wetsvoorstel te verschuiven naar de artikelsgewijze bespreking.

II. — ALGEMENE BESPREKING

Volgens *de heer Tony Van Parys (CVP)* stelt het hier aan de commissie ter bespreking voorgelegde wetsvoorstel een vraagstuk aan de orde dat veel verder reikt dan de inhoud van de erin opgenomen bepalingen. Het voorstel is onder andere van groot belang voor de Hoge Raad voor de Justitie, die thans in een ongemakkelijke positie verkeert. De minister van Justitie had wel gezegd dat de Hoge Raad op 1 april 2000 met zijn werkzaamheden van start zou gaan, maar we zijn nu half mei en nog steeds is daar niets van in huis gekomen.

De Hoge Raad voor de Justitie is ingesteld als een onafhankelijke instantie en heeft belangrijke bevoegd-

qui instaure un système d'évaluation, n'est applicable qu'aux mandats expirant plus de six mois après l'entrée en vigueur de cet article. Aucune disposition transitoire ne règle le sort des mandats expirant entre cette entrée en vigueur et le sixième mois qui la suit.

Il est encore possible de citer l'insertion de l'article 323*bis* du Code judiciaire, qui visait à régler le statut des magistrats du siège chargés d'une mission. La proposition modifie cet article afin de mieux régler la situation des mandataires adjoints qui acceptent une mission.

Enfin, plusieurs dispositions de la présente proposition visent à adapter des dispositions qui étaient originellement similaires à d'autres qui ont été modifiées. Il convient dès lors de modifier les premières afin de retrouver la cohérence générale du texte.

Il s'agit donc d'une matière particulièrement complexe et technique. Cependant, toutes ces modifications sont nécessaires à la bonne application de la loi en général et des dernières réformes judiciaires en particulier. Ces dernières devant entrer en vigueur le 2 août 2000, il était nécessaire de demander à la Chambre de reconnaître l'urgence de la présente proposition.

L'intervenant renvoie à ses développements écrits (DOC 50 0622/001) en ce qui concerne les exemples complémentaires, et propose de procéder au commentaire de chaque article de sa proposition au cours de la discussion des articles.

II. — DISCUSSION GÉNÉRALE

M. Tony Van Parys (CVP) estime que la proposition soumise à la commission soulève des questions plus larges que le simple contenu de ses dispositions. En effet, elle concerne entre autres le Conseil supérieur de la Justice. Or, celui-ci est actuellement dans une situation complexe et embarrassante. Alors que le ministre de la Justice avait déclaré que le Conseil entrerait en fonction le 1^{er} avril 2000, il s'avère qu'à la moitié du mois de mai, ce n'est toujours pas le cas.

Le Conseil supérieur de la Justice a été institué en autorité indépendante. Il s'est vu confier des compéten-

heden gekregen. De spreker vraagt zich dan ook af wat met die bij wet verleende bevoegdheden gebeurt als de Hoge Raad toch niet bij machte is ze concreet uit te oefenen.

Tot slot vraagt de spreker zich af hoe de Kamer en de Hoge Raad zich tegenover elkaar zullen verhouden. Het staat weliswaar buiten kijf dat de Hoge Raad voor de Justitie onafhankelijk is van zowel de wetgevende als de uitvoerende macht, maar tegelijkertijd kan men er niet omheen dat de activiteiten ervan de andere machten allicht niet onberoerd zullen laten. Voor het verdere verloop van de parlementaire werkzaamheden is het van belang dat de commissieleden op de hoogte worden gehouden van de voortgang die de Raad maakt. Het is zaak tot gezonde samenwerking tussen de diverse machten te komen. Daarom suggereert de heer Van Parys om de vertegenwoordigers van de Raad uit te nodigen voor een gesprek met de commissie. Aldus kan die de voornaamste betrokkenen om hun mening vragen en komen misschien nog ander noodzakelijke wetswijzigingen aan het licht.

De spreker beklemtoont voorts nog dat een direct contact tussen de Hoge Raad voor de Justitie en de commissie ook om principiële redenen geboden is. Overeenkomstig het in de Grondwet verankerde beginsel van de scheiding der machten zou het niet door de beugel kunnen dat de minister van Justitie optreedt als tussenpersoon tussen het parlement en de rechtelijke macht.

Voorzitter Fred Erdman (SP) betwijfelt of een hoorzitting met de vertegenwoordigers van de Hoge Raad voor de Justitie wel echt noodzakelijk is. Bovendien merkt hij op dat de bepalingen van dit wetsvoorstel nog zijn besproken in de «Octopus»-werkgroep, en wel op een ogenblik dat de fractie van de heer Van Parys daar nog deel van uitmaakte. Niettemin erkent hij dat het, in het licht van de instelling van de Hoge Raad voor de Justitie, interessant zou kunnen zijn een eerste informeel contact te hebben met de leden ervan.

De vertegenwoordiger van de minister van Justitie stipt aan dat de vertraging bij de instelling van de Hoge Raad voor de Justitie aan de Raad zelf te wijten is.

De leden ervan hebben namelijk zelf laten weten niet tegen 1 april klaar te kunnen zijn en derhalve liever pas op 2 augustus van start te gaan.

Wettelijk ziet de spreker geen bezwaren tegen het voornemen van de commissie om de leden van de Hoge Raad voor de Justitie rechtstreeks om hun oordeel te vragen.

ces importantes. L'intervenant se demande dès lors ce qu'il advient des compétences que la loi confie à ce Conseil et qu'il n'est concrètement pas en mesure d'exercer.

Enfin, l'orateur se demande comment seront organisées les relations entre la Chambre et le Conseil. S'il est évident que le Conseil supérieur de la Justice est indépendant tant du pouvoir législatif que du pouvoir exécutif, il faut constater que son activité est de nature à intéresser les autres pouvoirs. Il importe pour la poursuite des travaux parlementaires que les membres de la commission soient informés de l'état d'avancement des travaux du Conseil. Il s'agit de s'assurer d'une saine collaboration entre les pouvoirs. Pour cette raison, M. Van Parys suggère de convier les représentants du Conseil à s'exprimer devant la commission. Une telle rencontre permettrait d'une part de prendre l'avis des principaux concernés sur cette proposition et, d'autre part, de savoir si d'autres modifications législatives ne seraient pas nécessaires.

L'orateur souligne encore qu'un contact direct entre le Conseil supérieur de la Justice et la commission s'impose pour une question de principe. Il serait inadmissible au regard du principe constitutionnel de séparation des pouvoirs que le ministre de la Justice serve d'intermédiaire entre le parlement et le pouvoir judiciaire.

M. Fred Erdman (SP), président, émet des doutes quant à la nécessité de procéder à l'audition des représentants du Conseil supérieur de la Justice. Il fait en outre remarquer que les dispositions de la présente proposition de loi ont été débattue en groupe de travail « Octopus » alors que le groupe politique de M. Van Parys en faisait encore partie. Toutefois, il reconnaît que, dans le cadre de la mise sur pied du Conseil supérieur de la Justice, un premier contact informel avec ses responsables pourrait être bienvenu.

Le représentant du ministre de la Justice fait remarquer que le retard pris dans l'installation du Conseil supérieur de la Justice est dû au Conseil lui-même.

Les responsables du Conseil ont déclaré ne pas pouvoir être prêts le 1^{er} avril 2000 et préférer attendre le 2 août.

Quant à la consultation directe par la commission des représentants du Conseil supérieur de la Justice, l'intervenant n'y voit pas d'obstacle légal.

In antwoord op de opmerking van de heer Coveliers, zegt *de heer Tony Van Parys (CVP)* dat hij met zijn suggestie gewoon een welwillend gebaar jegens de Hoge Raad voor de Justitie op het oog had, zodat die ook zijn standpunt kenbaar kan maken. Hij betreurt dat de spoedbehandeling wordt aangegrepen om die contactname af te wimpelen.

De heer Claude Desmedt (PRL FDF MCC) is, net als de heer Van Parys, te vinden voor een ontmoeting met de vertegenwoordigers van de Hoge Raad, maar stelt voor die te organiseren op het einde van het parlementaire jaar. Op grond van het ter bespreking voorliggende wetsvoorstel is een dergelijke contactname niet onmiddellijk vereist.

De heer Bart Laeremans (Vlaams Blok) vindt dat een ontmoeting tussen de commissie en de leden van de Hoge Raad voor de Justitie een goede gelegenheid zou zijn om nader kennis te maken met mensen die de commissieleden tot dusver alleen nog maar via hun schriftelijke stukken kennen.

Tot besluit laat *voorzitter Fred Erdman (SP)* weten dat hij de leden van de Hoge Raad voor de Justitie over een dergelijke ontmoeting zal polsen.

III. — GEDACHTEWISSELING MET LEDEN VAN HET BUREAU VAN DE HOGE RAAD VOOR DE JUSTITIE

Aanwezige leden van het bureau van de Hoge Raad voor de Justitie:

- mevrouw Karin Gerard, voorzitter van de Hoge Raad voor de Justitie en voorzitter van de advies- en onderzoekscommissie (F) ;
- mevrouw Edith Van den Broeck, voorzitter van de Commissie voor benoeming en aanwijzing (N);
- de heer Jacques Hamaide voorzitter van de Commissie voor benoeming en aanwijzing (F).

a. Algemeen

De leden van de commissie voor de Justitie hebben de leden van het bureau van de Hoge Raad uitgenodigd om van gedachten te wisselen over de toekomstige samenwerking, de informatie over en de opvolging van de werking van de Hoge Raad.

De voorzitter, de heer Fred Erdman, wenst allereerst te vernemen waarom de Hoge Raad niet, op 1 april 2000 zoals voorzien, in werking werd gesteld

En réponse à M. Coveliers, *M. Tony Van Parys (CVP)* expose que son intention était seulement de faire un geste de courtoisie à l'égard du Conseil supérieur de la Justice, afin de connaître leur point de vue. Il regrette que l'argument de l'urgence soit utilisé pour éviter cette prise de contact.

M. Claude Desmedt (PRL FDF MCC) s'accorde avec M. Van Parys sur l'opportunité d'une rencontre avec les représentants du Conseil, mais suggère d'y procéder en fin de session parlementaire. La proposition examinée n'exige pas d'y procéder immédiatement.

M. Bart Laeremans (Vlaams Blok) estime qu'une rencontre entre la commission et les responsables du Conseil supérieur de la Justice permettrait de faire connaissance concrètement avec des personnes que les membres ne connaissent jusqu'à présent que par documents écrits.

M. Fred Erdman (SP), président, conclut en exprimant son intention de s'enquérir des disponibilités des responsables du Conseil supérieur de la Justice.

III. — ÉCHANGE DE VUES AVEC DES MEMBRES DU BUREAU DU CONSEIL SUPÉRIEUR DE LA JUSTICE

Membres présents du bureau du Conseil supérieur de la Justice

- Mme Karin Gerard, présidente du Conseil supérieur de la Justice et présidente de la Commission d'avis et d'enquête (F) ;
- Mme Edith Van den Broeck, présidente de la Commission de nomination et de désignation (N) ;
- M. Jacques Hamaide, président de la Commission de nomination et de désignation (F).

a. Généralités

Les membres de la commission de la Justice ont invité les membres du bureau du Conseil supérieur de la Justice à un échange de vues sur leur collaboration future, les informations sur le Conseil supérieur et le suivi de son fonctionnement.

Le président, *M. Fred Erdman,* demande pourquoi le Conseil supérieur n'a pas entamé, comme prévu, ses activités le 1^{er} avril 2000.

b. Uiteenzettingen door leden van het bureau van de Hoge Raad voor de Justitie

De leden van het bureau wensen er in de eerste plaats op te wijzen dat zij uit eigen naam spreken.

- *Mevrouw Karin Gerard, voorzitter van de Hoge Raad voor de Justitie en voorzitter van de advies- en onderzoekscommissie (F)*, deelt mee dat de Hoge Raad in een eerste fase een concrete inhoud heeft moeten geven aan de opdrachten die de wet van 22 december 1998 tot wijziging van sommige bepalingen van deel II van het Gerechtelijk Wetboek met betrekking tot de Hoge Raad voor de Justitie, de benoeming en de aanwijzing van magistraten en tot invoering van een evaluatiesysteem haar heeft toegekend. Zo wordt nu al een procedure voor de klachtenbehandeling uitgewerkt. Thans wordt gewerkt aan het opstellen van evaluatiecriteria voor de magistraten en de titularissen. Deze taak moet tegen 15 juni 2000 afgewerkt zijn, zodat de wet uiterlijk ten laatste op 2 augustus 2000 in werking kan treden. De Raad is bezig met de voorbereiding van de 20 profielen van korpschef opgelegd door de wet.

Mevrouw Gerard maakt van deze gelegenheid gebruik om een probleem aan te kaarten waar de Hoge Raad mee geconfronteerd wordt. Bij het aanwerven van de administratieve personeelsleden werd vastgesteld dat er slechts mensen kunnen worden aangeworven die hun carrière beginnen. De Hoge Raad heeft echter ook behoefte aan ervaren mensen. Om die aan te trekken zou moeten worden voorzien in een mobiliteitsregeling voor het personeel.

De wet van 22 december 1998 zou dus moeten worden aangepast in de zin dat de Hoge Raad ook via de mobiliteit rijkspersoneel zou kunnen aanwerven.

Er zijn 2 essentiële commissies in de Hoge Raad:

- de benoemings- en aanwijzingscommissies (F/N);
- de advies- en onderzoekscommissies (F/N).

Alle adviezen en voorstellen moeten de goedkeuring krijgen van de Algemene Vergadering. Dit is een vrij zware procedure.

Een beslissing van de benoemings- en aanwijzingscommissie zoals het gemotiveerd voorstel van een kandidaat bij de minister van Justitie, moet ook goedgekeurd worden door een 2/3 meerderheid van de betrokken commissie. De benoemings- en aanwijzings-

b. Exposés des membres du bureau du Conseil supérieur de la Justice.

Les membres du bureau tiennent à préciser tout d'abord qu'ils parlent en leur nom personnel.

- *Mme Karin Gerard, présidente du Conseil supérieur de la Justice et présidente de la Commission d'avis et d'enquête (F)*, fait observer que le Conseil supérieur a dû, dans une première phase, donner un contenu concret aux missions qui lui ont été dévolues par la loi du 22 décembre 1998 modifiant certaines dispositions de la partie II du Code judiciaire concernant le Conseil supérieur de la Justice, la nomination et la désignation de magistrats et instaurant un système d'évaluation pour les magistrats. C'est ainsi que d'ores et déjà est en voie d'élaboration une procédure d'examen des plaintes. On s'attelle actuellement à la fixation de critères d'évaluation des magistrats et des titulaires des mandats adjoints et spécifiques. Cette tâche doit être achevée d'ici le 15 juin 2000, de manière à ce que la loi puisse entrer en vigueur le 2 août 2000 au plus tard. Le Conseil est en train d'établir les 20 profils de chef de corps imposés par la loi.

Mme Gerard profite de l'occasion pour évoquer un problème auquel le Conseil supérieur est confronté. Lors du recrutement de personnel administratif, il a été constaté que l'on ne parvenait à recruter que des personnes en début de carrière. Or, le Conseil supérieur a également besoin de personnes expérimentées. Pour elle, il faudrait prévoir un système de mobilité du personnel.

La loi du 22 décembre 1998 devrait donc être adaptée de telle manière que le Conseil supérieur puisse également recruter du personnel de l'État dans le cadre de la mobilité.

Le Conseil supérieur comprend deux types essentiels de commissions :

- les commissions de nomination et de désignation (F/N);
- les commissions d'avis et d'enquête (F/N).

Tous les avis et propositions doivent être approuvés par l'assemblée générale. Il s'agit là d'une procédure relativement lourde.

Toute décision d'une commission de nomination et de désignation, telle la présentation motivée d'un candidat au ministre de la Justice, doit également être prise à la majorité des deux tiers par la commission concernée. Les commissions de nomination et de désignation

commissies zijn niet alleen bevoegd voor de aanwijzing van de magistraten maar ook voor het onderzoek van de titels en verdiensten van de fiscale magistraten.

Aangezien de wet op 2 augustus 2000 van kracht wordt en de bij de wet opgelegde termijnen in acht zullen moeten worden genomen, zullen de eerste voordrachten van kandidaten pas in november 2000 kunnen gedaan worden. Op voorwaarde dat de minister van Justitie zal instemmen met de voordracht zullen er doorgaans 141 a 240 dagen verstrijken tussen voordracht en effectieve benoeming.

De bevoegdheden van de advies- en onderzoekscommissies worden omschreven in artikel 259bis-12, §1 van het Gerechtelijk Wetboek (adviezen op wetsvoorstellen en –ontwerpen zowel op verzoek als ambtshalve, ...). In het kader van deze bevoegdheden is een optimale verstandhouding tussen de Hoge Raad en het Federale Parlement belangrijk.

Deze commissies zijn ook belast met het toezicht op en de bevordering van het gebruik van de middelen ter controle van de werking van de rechterlijke orde. Om na te gaan of er geen structurele aanpassingen moeten worden doorgevoerd, zijn hier contacten met zowel de rechterlijke overheid als met de minister van Justitie belangrijk.

Wat de klachtenbehandeling betreft, kan de commissie enkel oplossingen voorstellen zonder ze op te leggen. De commissies brengen advies uit over de werking van de rechterlijke orde (AOC).

De klager zal altijd in kennis moeten worden gesteld van de vooruitgang in de behandeling van zijn klacht.

- mevrouw Edith Van den Broeck, voorzitter van de Nederlandstalige Commissie voor benoeming en toewijzing van de Hoge Raad voor de Justitie, merkt op dat men momenteel verplicht is veel energie en tijd te besteden aan talloze materiële zaken (zoeken naar geschikte gebouwen, ...). Men is ook volop bezig met de redactie van een huishoudelijk reglement. Omdat er enkel een basiswet is, moet alles nog verder worden uitgewerkt.

Werkgroepen zoeken naar oplossingen voor de meest dringendste problemen zoals de opstelling van vormingsprogramma's voor de magistraten.

Wat de Magistratenschool betreft, wordt gewerkt aan een basisconcept. De Hoge Raad zal weldra een visie formuleren over de conceptie en werking van een dergelijke school. Deze visie zal voorgelegd worden aan de politieke wereld.

Er wordt ook gezocht naar een betere organisatie van de examens. De huidige examenregeling wordt voorlopig wel nog behouden.

sont compétentes non seulement pour désigner les magistrats, mais aussi pour vérifier les titres et mérites des magistrats fiscaux.

Étant donné que la loi entrera en vigueur le 2 août 2000 et qu'il faudra respecter les délais imposés par la loi, ce n'est qu'en novembre 2000 que les premières présentations de candidats pourront être faites. Si le ministre de la Justice approuve la présentation, il s'écoulera normalement de 141 à 240 jours entre la présentation et la nomination effective d'un candidat.

Les compétences des commissions d'avis et d'enquête sont définies à l'article 259bis-12, § 1^{er}, du Code judiciaire (préparer, d'office ou sur demande, des avis sur des propositions et des projets de loi, etc.). Dans ce contexte, il est important que les relations entre le Conseil supérieur et le parlement fédéral soient optimales.

Ces commissions sont chargées de surveiller et de promouvoir l'utilisation des mécanismes de contrôle du fonctionnement de l'ordre judiciaire. Il importe en l'occurrence que les commissions entretiennent des contacts tant avec les autorités judiciaires qu'avec le ministre de la Justice pour vérifier s'il est nécessaire de procéder à des aménagements d'ordre structurel.

En ce qui concerne le traitement des plaintes, les commissions peuvent tout au plus proposer, et non imposer, des solutions. Les commissions émettent des avis sur le fonctionnement de l'ordre judiciaire (CAE).

Le plaignant devra toujours être avisé du suivi de sa plainte.

- Mme Edith Van den Broeck, présidente de la Commission néerlandophone de nomination et de désignation du Conseil supérieur de la Justice, fait observer que l'on est obligé, actuellement, de consacrer énormément d'énergie et de temps à un grand nombre de questions matérielles (recherche de locaux adéquats, etc.). On s'emploie également à élaborer un règlement d'ordre intérieur. Étant donné qu'il n'existe qu'une loi de base, tous les détails doivent encore être réglés.

Des groupes de travail cherchent des solutions aux problèmes les plus pressants tels que l'élaboration des programmes de formation des magistrats.

En ce qui concerne l'École de magistrats, on travaille à un concept de base. Le Conseil supérieur formulera prochainement ses idées quant à la conception et au fonctionnement d'une telle école. Ces idées seront présentées aux organes politiques compétents.

On cherche également à améliorer l'organisation des examens. Le règlement d'examen actuel sera toutefois provisoirement conservé.

De procedure inzake benoemingen moet op punt staan op 2 augustus 2000, datum van inwerkingtreding van de wet van 22 december 1998.

Tenslotte ijvert ze om samen met het ministerie van Justitie een informaticasysteem op te zetten voor de opvolging van de nieuwe wetgeving.

- *Mevrouw Karin Gerard, voorzitter van de Hoge Raad voor de Justitie en voorzitter van de advies- en onderzoekscommissie (F)*, voegt hieraan toe dat het kabinet van de minister van Justitie de Hoge Raad om advies zal verzoeken over een project betreffende de toegang van parketjuristen tot de magistratuur. Dat project bepaalt eveneens de leeftijd voor de toegang tot de zetel op 33 jaar. Ook een wetsontwerp betreffende de vermeerdering van het aantal aanvullende raadgevers in de hoven van beroep en een ontwerp tot wijziging van de wet van 15 juni 1935 op het gebruik der talen in gerechtszaken zullen voor advies aan de Hoge Raad worden voorgelegd.

De Hoge Raad werd met betrekking tot de Nationale Orde van Advocaten door stafhouder Van der Veeren om advies gevraagd.

Iedereen kan bij de advies- en onderzoekscommissies een klacht over de algemene werking van de rechterlijke orde neerleggen. Er kan hiervan ruim gebruik worden gemaakt.

- *De heer Jacques Hamaide voorzitter van de Commissie voor benoeming en aanwijzing (CF)* merkt op dat er in de Hoge Raad momenteel 12 commissies of werkgroepen simultaan werken.

Het merendeel van de niet-permanente leden neemt per week deel aan 4 à 5 commissies, wat gelet op hun voltijdse professionele bezigheid aanzienlijk is. De 44 leden werken allemaal actief mee aan de werkzaamheden van de Hoge Raad voor de Justitie.

c. Vragen en opmerkingen

De heer Tony Van Parys (CVP) stelt voor om met een kleine werkgroep een amendement voor te bereiden om het probleem van de mobiliteit met dit wetsvoorstel op te lossen.

Verder is het aangewezen dat het parlement regelmatig van gedachten wisselt met de Hoge Raad zoals bijvoorbeeld over de magistratenschool dat als element van het Octopusakkoord bijzonder belangrijk is voor de vorming van de toekomstige magistraten. Er moet een formule worden gezocht om deze fundamentele discussie te kunnen voeren.

La procédure de nomination doit être au point pour le 2 août 2000, date de l'entrée en vigueur de la loi du 22 décembre 1998.

Enfin, l'oratrice collabore avec le ministère de la Justice à la mise sur pied d'un système informatique permettant d'assurer le suivi de la nouvelle législation.

- *Madame Karin Gerard, présidente du Conseil supérieur de la Justice et présidente de la Commission d'avis et d'enquête (F)*, ajoute que le cabinet du ministre de la Justice va demander l'accès du Conseil supérieur sur un projet concernant l'avis des juristes du parquet d'accéder à la magistrature. Ce projet fixe également l'âge pour accéder au siège à 33 ans. L'avis sera également demander sur un projet de loi relatif à l'augmentation du nombre de conseillers complémentaires dans les cours d'appel et un projet de modification de la loi du 15 juin 1935 concernant l'emploi des langues en matière judiciaire.

Le Conseil supérieur a été consulté par le bâtonnier, M. Van der Veeren en ce qui concerne l'Ordre national des avocats.

Tout individu peut introduire une plainte concernant le fonctionnement général de l'ordre judiciaire auprès des commissions d'avis et d'enquête. Cette possibilité peut-être largement utilisée.

- *M. Jacques Hamaide, président de la Commission de nomination et de désignation (CF)*, fait observer qu'à l'heure actuelle 12 commissions ou groupes de travail travaillent simultanément au sein du Conseil supérieur.

La plupart des membres non permanents prennent part à 4 à 5 commissions par semaine, ce qui est considérable, compte tenu du fait qu'ils exercent une activité professionnelle à temps plein. Les 44 membres participent tous activement aux travaux du Conseil supérieur de la Justice.

c. Questions et observations

M. Tony van Parys (CVP) propose de préparer au sein d'un petit groupe de travail un amendement visant à résoudre le problème de la mobilité dans le cadre de la proposition de loi à l'examen.

Il s'indique par ailleurs que le parlement procède régulièrement à un échange de vues avec le Conseil supérieur, par exemple au sujet de l'école de magistrats, qui, en tant qu'élément de l'accord octopartite, revêt une importance primordiale pour les futurs magistrats. Il convient de chercher une formule permettant de mener ce débat fondamental.

Het is schrikwekkend te vernemen dat de Hoge Raad nog steeds niet over voldoende personeel beschikt en in onmogelijke omstandigheden moet functioneren. Er moet bij de regering op aangedrongen worden dat de Hoge Raad spoedig zou kunnen beschikken over het vereiste kader om te kunnen functioneren.

Het is onduldbaar dat er wetsvoorstellen tot wijziging van de basiswet voorliggen, terwijl de middelen niet ter beschikking worden gesteld om deze instellingen te laten functioneren. Het parlement moet hier op toezien.

Kan nu ook reeds de afspraak gemaakt worden dat de adviezen van de Hoge Raad over wetgevende initiatieven meegedeeld zullen worden aan het Parlement in de persoon van de voorzitter van de Commissie voor de Justitie.

*
* *

De heer Thierry Giet (PS) antwoordt dat artikel 259bis-18 van het Gerechtelijk Wetboek voorziet dat de adviezen en voorstellen ter goedkeuring worden toegezonden aan de algemene vergadering die ze vervolgens meedeelt aan de minister van Justitie, aan de Kamer van volksvertegenwoordigers, aan de Senaat, alsook aan de korpschefs van de hoven en het openbaar ministerie bij deze hoven.

*
* *

De heer Hugo Coveliers (VLD) wijst op het belang van het voorliggende wetsvoorstel dat de voorwaarden creëert opdat de Hoge Raad voor de Justitie op 2 augustus 2000 van start kan gaan. Het is belangrijk dat de dotatie van de Hoge Raad zo snel mogelijk bepaald wordt aangezien op basis hiervan een aantal materiële beslissingen kunnen worden genomen.

*
* *

Volgens *de heer Karel Van Hoorebeke (VU&ID)* moet over het wetgevend werk een efficiënte wisselwerking mogelijk zijn tussen het Parlement, het bureau en de Hoge Raad voor Justitie. Naar verluidt zou er voor de examens van dit jaar nog geen nieuw systeem worden ingevoerd. Kan hieromtrent wat meer verduidelijking worden bekomen?

*
* *

Il est effarant de constater que le Conseil supérieur ne dispose toujours pas d'effectifs suffisants et doit fonctionner dans des conditions impossibles. Il convient d'insister auprès du gouvernement pour que le Conseil supérieur puisse disposer à bref délai du cadre requis pour pouvoir fonctionner.

Il est intolérable que des propositions de loi modifiant la loi de base soient à l'examen, alors que les moyens permettant de faire fonctionner ces institutions ne sont pas mis à disposition. Le parlement doit veiller à ce que tel soit le cas. Pourrait-on également d'ores et déjà convenir que les avis du Conseil supérieur sur des initiatives législatives seront communiqués au parlement par l'entremise du président de la commission de la Justice ?

*
* *

M. Thierry Giet (PS) réplique que l'article 259bis-18 du Code judiciaire prévoit que les avis et les propositions sont transmis pour approbation à l'assemblée générale, qui les communique ensuite au ministre de la Justice, à la Chambre des représentants, au Sénat et aux chefs de corps des cours et du ministère public près ces cours.

*
* *

M. Hugo Coveliers (VLD) attire l'attention sur l'importance de la proposition de loi à l'examen, qui crée les conditions requises pour que le Conseil supérieur de la Justice puisse commencer à siéger le 2 août 2000.

Il importe que la dotation du Conseil supérieur soit fixée dans les délais les plus brefs, afin qu'une série de décisions matérielles puissent être prises.

*
* *

M. Karel Van Hoorebeke (VU&ID) estime que le travail législatif doit pouvoir faire l'objet d'une interaction efficace entre le Parlement, le bureau et le Conseil supérieur de la Justice. Il ne serait, paraît-il, pas encore instauré de nouveau système pour les examens de cette année. Pourrait-on fournir des précisions à cet égard?

*
* *

De heer Servais Verherstraeten (CVP) meent dat het probleem van de mobiliteit terecht werd aangehaald. De wetgever heeft bij de opmaak van de wet ook de pensioenrechten van de magistraten die in een tijdelijk mandaat werden benoemd uit het oog verloren. Bij de berekening van het pensioen wordt er teruggeslagen naar de referentiewedde van het vast ambt. Een onderzoeksrechter, een beslagrechter en een jeugdrechter worden als gelijkgestelden beschouwd, zodat de toeslagen bij hun pensioenberekening worden geteld. De wet houdt echter geen rekening met tijdelijke mandaten, zodat de toeslagen niet in aanmerking komen bij de pensioenberekening. Huidig wetsvoorstel biedt de gelegenheid om dit probleem bij wege van amendement op te lossen.

*
* *

De heer Claude Desmedt (PRL FDF MCC) had graag geweten wat de adviesbevoegdheid van de Commissie voor benoeming en aanwijzing met betrekking tot de rechterlijke organisatie precies inhoudt.

Overeenkomstig de wet kan de adviescommissie hetzij ambtshalve, hetzij op verzoek van de algemene vergadering, de minister van Justitie of de meerderheid van de leden van de Kamer van volksvertegenwoordigers of van de Senaat, adviezen geven. Het is lovenswaardig dat de adviescommissie haar bevoegdheid ten volle wil uitoefenen maar men moet er evenwel over waken dat dit streven de procedurele vooruitgang van wetgevende initiatieven niet in de weg staat.

*
* *

De heer Fred Erdman (PS) meent dat er een systeem tot stand moet worden gebracht opdat er een constante uitwisseling is van documenten tussen het Parlement (in het bijzonder de commissie voor de Justitie) en de Hoge Raad voor de Justitie. Dergelijke documenten kunnen zijn: het nog op te stellen huishoudelijk reglement en voorlopige lijsten met de door de Hoge Raad voor de Justitie ontvangen klachten. De termijnen van de benoemingsprocedures zijn zorgwekkend. Er moeten initiatieven komen om deze in te korten.

Verwijzend naar de opmerking van de heer Desmedt en art. 259bis, 12, §1 van het Gerechtelijk Wetboek kan de Commissie voor de Justitie niet, maar, mits het bekomen van de vereiste meerderheid, de plenaire vergadering wel, de Hoge Raad van de Justitie om advies vragen.

M. Servais Verherstraeten (CVP) estime que c'est à juste titre qu'a été évoqué le problème de la mobilité. Le législateur a également oublié, lors de l'élaboration de la loi, les droits à la pension des magistrats nommés à titre temporaire. Pour calculer la pension, l'on se base sur le traitement de référence de la fonction définitive. Un juge d'instruction, un juge des saisies et un juge de la jeunesse sont traités sur un pied d'égalité, de sorte que les suppléments sont pris en compte lors du calcul de leur pension. La loi ne tient toutefois pas compte des mandats temporaires, de sorte que les suppléments ne sont pas pris en compte pour le calcul de la pension. La proposition de loi à l'examen permet de résoudre ce problème par voie d'amendement.

*
* *

M. Claude Desmedt (PRL FDF MCC) demande quelle est la portée exacte de la compétence d'avis de la commission de nomination et de désignation en ce qui concerne l'organisation judiciaire.

La loi permet à la commission d'avis et d'enquête de donner des avis soit d'office, soit à la demande de l'assemblée générale, du ministre de la Justice ou de la majorité des membres de la Chambre des représentants ou du Sénat. Il est louable que la commission d'avis et d'enquête entende exercer pleinement ses compétences, mais il faut veiller à ce que cette volonté n'entrave pas le processus législatif.

*
* *

M. Fred Erdman (SP) juge nécessaire de créer un système qui permette au Parlement (en l'occurrence la commission de la Justice) et au Conseil supérieur de la Justice d'échanger des documents en permanence. Pourraient être échangés, par exemple, le futur règlement d'ordre intérieur et des listes provisoires des plaintes reçues par le Conseil supérieur de la Justice. Les délais fixés pour les procédures de nomination constituent un motif d'inquiétude. Il faut que des initiatives soient prises pour les raccourcir.

Réagissant à la remarque formulée par M. Desmedt et se référant à l'article 259bis-12, § 1^{er}, du Code judiciaire, l'intervenant précise que la commission de la Justice n'est pas autorisée à demander l'avis du Conseil supérieur, contrairement à l'assemblée plénière, à condition que la demande soit approuvée par la majorité des membres.

Om te vermijden dat de procedurele vooruitgang van wetgevende initiatieven vertraging oploopt, zou in samenspraak met beide Kamers, de Conferentie van de voorzitters, de minister van Justitie en andere belanghebbenden een protocol moeten worden opgesteld dat de te volgen procedure omschrijft wanneer de verenigde advies- en onderzoekscommissie hetzij ambtshalve hetzij op verzoek advies verleent. Het moet ook mogelijk zijn dat de verenigde advies- en onderzoekscommissie om een dringend advies verzocht kunnen worden.

*
* * *

De heer Bart Laeremans (Vlaams Blok) wijst erop dat de Hoge Raad voor de Justitie paritair is samengesteld en aldus niet overeenkomt met de bevolkingsverhouding Nederlandstaligen en Franstaligen. Daarenboven vreest hij dat de samenstelling van de Hoge Raad gebaseerd zal zijn op politieke overwegingen wat zou kunnen leiden tot een blijvende politisering van de magistratuur.

d. Antwoorden van de leden van het bureau van de Hoge Raad voor de Justitie

- *Mevrouw Karin Gerard, voorzitter van de Hoge Raad voor de Justitie*, wijst erop dat elk voorstel de goedkeuring moet wegdragen van de algemene vergadering van de Hoge Raad waar niet alleen een zware stemmingsprocedure is maar waarvan de samenkomst daarenboven telkens ongeveer 500.000 fr. kost.

Voorts preciseert mevrouw Gerard, maar dan wel als een louter persoonlijke visie, dat het wellicht beter ware mocht de algemene vergadering slechts een marginale controle uitoefenen op de adviezen die worden uitgebracht door de Verenigde advies- en controlecommissies in verband met de wetsontwerpen en -voorstellen. Zulks zou evenwel tegen de wet indruisen.

Elk advies van de verenigde advies- en onderzoekscommissies dat van de algemene vergadering de vereiste goedkeuring niet bekomt, is geen advies dat kan worden doorgezonden aan de overheden die erom hebben verzocht.

De algemene vergadering heeft nog niet van gedachten gewisseld over de vraag of de afwijkende meningen ten opzichte van een uitgebracht advies met dat advies moeten worden doorgezonden, moet de bespreking nog plaatsvinden.

Il conviendrait, pour éviter que le processus législatif prenne du retard, qu'un protocole décrivant la procédure à suivre lorsque la commission d'avis et d'enquête réunie donne un avis, soit d'office, soit sur demande, soit élaboré d'un commun accord par les deux Chambres, la Conférence des présidents, le ministre de la Justice et les autres parties intéressées. Il doit également être possible de demander à la commission d'avis et d'enquête réunie de donner d'urgence un avis.

*
* * *

M. Bart Laeremans (Vlaams Blok) fait observer que le Conseil supérieur de la Justice est composé de manière paritaire et qu'il ne reflète dès lors pas le poids démographique respectif des néerlandophones et des francophones. Il craint en outre que la composition du Conseil supérieur soit inspirée par des considérations politiques, ce qui pourrait perpétuer la politisation de la magistrature.

d. Réponses des membres du bureau du Conseil supérieur de la Justice

- *Mme Karin Gerard, présidente du Conseil supérieur de la Justice*, précise que toute proposition doit être approuvée par l'assemblée générale du Conseil supérieur. Non seulement la procédure de vote suivie par l'assemblée générale est lourde, mais en outre chacune de ses réunions coûte environ 500 000 francs.

Selon Mme Gerard, qui précise qu'elle s'exprime à titre personnel, il serait peut-être préférable que l'assemblée générale n'exerce qu'un contrôle marginale en ce qui concerne les avis émis par la CAE réunies sur les projet et les propositions de loi; mais ce serait contraire à la loi.

Tout avis de la commission d'avis et d'enquête réunie qui n'obtient pas l'approbation requise par l'assemblée générale équivaut pas d'avis à transmettre aux autorités requérantes.

Le point de savoir si les opinions dissidentes par rapport à un avis émis doivent être transmises doit encore être débattu en assemblée générale.

Op 28 juni 2000 zal het huishoudelijk reglement aan de algemene vergadering ter goedkeuring worden voorgelegd.

Het door de heer Erdman voorgestelde protocol draagt haar goedkeuring weg. Zij wijst erop dat er met de administratie van het ministerie van Justitie een protocol in de maak is over informatie-uitwisseling en de behandeling van klachten.

Zij meent dat de Hoge Raad voor de Justitie slechts goed kan functioneren als er dergelijke protocollen zijn.

Ten slotte zou het principe van de mobiliteit van het personeel moeten worden opgenomen in de wet om dan verder te worden uitgewerkt in koninklijk besluit. Op die manier worden veel problemen voorkomen.

- *Mevrouw Edith Van den Broeck, voorzitter van de Commissie voor benoeming en aanwijzing (CN)*, verduidelijkt dat er met betrekking tot de personeelsformatie een ontwerp van koninklijk besluit werd toegezonden aan de eerste minister. Diverse administraties moeten over dit ontwerp nog wel hun advies verlenen. Het ontwerp wordt dan ten slotte besproken door de Minister-raad.

Het budget van de Hoge Raad voor de Justitie was aanvankelijk opgenomen in de dotatie van het ministerie van Justitie. Het aldus uitgetrokken budget zou echter ontoereikend zijn voor de toegewezen taken. Men heeft contact opgenomen met de voorzitter van de Kamer om dit te wijzigen. De budgetbesprekingen zijn momenteel nog lopende in de Kamer.

Dit wetsvoorstel poogt enkele praktische onvolkomenheden van de wet van 22 december 1998 op te vangen. Aangezien de wet op 2 augustus 2000 in werking zal treden, is de goedkeuring van dit voorstel dringend.

Het nieuwe examensysteem treedt weliswaar in werking maar voorlopig wordt de werkwijze van het wervingscollege tijdelijk overgenomen. De jury wordt wel overeenkomstig het nieuwe systeem samengesteld. Over de inhoud van de examens bestaat nog discussie.

Wat de politieke samenstelling van de Hoge Raad betreft, verwijst de spreekster naar de wet van 22 december 1998 waarin bepaald wordt dat elk Nederlandstalig en Franstalig college voor de helft bestaat uit magistraten gekozen uit de magistratuur zelf en voor de helft uit niet-magistraten die benoemd worden door de Senaat. Het is dus een democratisch systeem.

Le règlement d'ordre intérieur sera soumis à l'approbation de l'assemblée générale le 28 juin 2000.

Le protocole proposé par M. Erdman recueille l'assentiment de l'oratrice. Elle précise qu'un protocole réglant l'échange d'informations et le traitement des plaintes est préparé avec le concours de l'administration du ministère de la Justice.

Elle estime que de tels protocoles sont indispensables au bon fonctionnement du Conseil supérieur de la Justice.

Enfin, il conviendrait d'inscrire le principe de mobilité du personnel dans la loi et de le mettre en œuvre par voie d'arrêté royal. Cette façon de procéder permettra d'éviter bien des problèmes.

- *Mme Edith Van den Broeck, présidente de la Commission de nomination et de désignation (CN)*, précise qu'en ce qui concerne le cadre du personnel, un projet d'arrêté royal a été transmis au premier ministre. Diverses administrations doivent cependant encore donner leur avis sur ce projet, qui sera finalement examiné par le Conseil des ministres.

Le budget du Conseil supérieur de la Justice figurait initialement dans la dotation du ministère de la Justice. Le budget ainsi prévu serait toutefois insuffisant, compte tenu des missions confiées au Conseil. L'on a pris contact avec le président de la Chambre afin de modifier cet état de choses. Les discussions budgétaires sont encore en cours à la Chambre à l'heure actuelle.

La proposition de loi à l'examen vise à remédier à certaines imperfections pratiques de la loi du 22 décembre 1998. Étant donné que la loi proposée entrera en vigueur le 2 août 2000, il est urgent d'adopter la proposition de loi à l'examen.

Si le nouveau système d'examens entre en vigueur, le mode de fonctionnement du collège de recrutement est toutefois repris à titre provisoire. Le jury est cependant constitué conformément au nouveau système. Le contenu des examens fait encore l'objet de discussions.

En ce qui concerne la composition politique du Conseil supérieur, l'intervenante renvoie à la loi du 22 décembre 1998, qui prévoit que le Conseil se compose d'un collège néerlandophone et d'un collège francophone, composés chacun pour moitié de magistrats choisis au sein de la magistrature même et pour moitié de non-magistrats nommés par le Sénat. Il s'agit donc d'un système démocratique.

e. Replieken

De heer Hugo Coveliers (VLD) vindt dat men eerst de dringendste zaken moet afhandelen. Als men de kwestie van de mobiliteit nu wil oplossen zal het huidige voorstel op z'n minst 2 maanden vertraagd worden.

*
* * *

De vertegenwoordiger van de minister van Justitie merkt op dat als men het mobiliteitsprobleem wil oplossen een koninklijk besluit moet worden aangenomen. Er is wel verplicht overleg met de vakbonden en een verplicht advies van de Raad van State vereist. Het is evenwel niet aangewezen om de verschillende procedures van deze twee dringende problemen te mengen.

f. Bespreking van de artikelen 2,3 en 8 door de leden van het bureau van de Hoge Raad voor de Justitie

Artikel 2

Mevrouw Gerard legt uit dat de huidige tekst van artikel 259bis-4§2 in de praktijk niet toepasbaar is. Het is namelijk onmogelijk om met de actuele samenstelling van het bureau zowel te alterneren inzake taal (college) als inzake statuut (magistraat of niet). Het bureau is samengesteld uit een Nederlandstalig magistraat en een Nederlandstalig niet-magistraat en een Franstalig magistraat en een Franstalig niet-magistraat. Aangezien de eerste voorzitter een Franstalig magistraat is zal de volgende voorzitter een Nederlandstalig niet-magistraat moeten zijn. Vervolgens zou het de beurt moeten zijn aan een Franstalig magistraat, maar de tweede Franstalige in het bureau is advocaat, zodat die wettelijke vereiste niet kan vervuld worden. Daarom wordt voorgesteld om alleen inzake taalrol te alterneren.

Artikel 3

Mevrouw Van den Broeck licht toe dat deze bepaling een gevolg is van een onderhoud dat het bureau had met leden van het Rekenhof die hun er attent op maakten dat presentiegeld alleen kan worden toegekend voor prestaties die op de zetel worden verricht.

Aangezien het verbeteren van examens best op een rustig moment gebeurt, bijvoorbeeld in het weekend leek het aangewezen om de wet aan te passen zodat deze opdracht op een soepele wijze kan uitgevoerd worden. Een vergoeding per uur lijkt redelijk, temeer daar het een activiteit betreft waarvan de resultaten zichtbaar zijn.

e. Répliques

M. Hugo Coveliers (VLD) estime que l'on doit d'abord traiter les questions les plus urgentes. Si l'on veut régler maintenant la question de la mobilité, la proposition de loi à l'examen sera adoptée avec au moins deux mois de retard.

*
* * *

Le représentant du ministre de la Justice fait observer que si l'on veut résoudre le problème de la mobilité, il faudra adapter un arrêté royal. Il sera cependant nécessaire d'organiser une concertation avec les syndicats et de demander l'avis du Conseil d'Etat. Il est cependant inopportun de mêler les différentes procédures à engager pour résoudre ces deux problèmes urgents.

f. Commentaire des articles 2, 3 et 8 par les membres du bureau du Conseil supérieur de la justice

Article 2

Mme Gerard explique que le texte actuel de l'article 259bis-4, § 2, est inapplicable dans la pratique. Il est en effet impossible d'introduire une alternance dans la composition actuelle du bureau à la fois en fonction de la langue (collège) et en fonction du statut (magistrat ou non-magistrat). Le bureau se compose d'un magistrat néerlandophone et d'un non-magistrat néerlandophone et d'un magistrat francophone et d'un non-magistrat francophone. Dès lors que le premier président est un magistrat francophone, le président suivant devra être un non-magistrat néerlandophone. Ensuite, la présidence devrait revenir à un magistrat francophone, mais, le second francophone du bureau étant avocat, il ne sera pas possible de répondre à cette condition légale. Il est dès lors proposé de baser l'alternance uniquement sur le rôle linguistique.

Article 3

Mme Van den Broeck indique que cette disposition résulte d'un entretien des membres du bureau avec les membres de la Cour des comptes qui leur ont fait observer que les jetons de présence ne pouvaient être accordés que pour les prestations effectuées au siège.

Étant donné qu'il est préférable que les examens soient corrigés dans le calme, par exemple le week-end, il a paru indiqué d'adapter la législation afin que ces travaux puissent être effectués avec flexibilité. Il paraît raisonnable de prévoir une indemnité horaire, d'autant qu'il s'agit d'une activité présentant des résul-

Bij het wervingscollege voor magistraten werd een gelijkwaardige regeling toegepast. Dit systeem zou ook gebruikt worden voor het vergoeden van het onderzoek van klachten.

Ook dat is een werk dat het best op een rustig ogenblik wordt uitgevoerd en waarvoor men soms bepaalde opzoekingen dient te doen of ter plaatse moet gaan. Vandaar dat een vergoeding met presentiegeld niet aangewezen is.

De heer Jo Vandeurzen (CVP) vraagt of het niet interessant zou zijn om in de mogelijkheid te voorzien dat ook voor andere taken een vergoeding per uur kan worden toegekend. Zou deze tekst beter niet wat ruimer gesteld worden?

Mevrouw Gerard antwoordt dat er moet op worden toegezien dat de regeling met de presentiegelden gehandhaafd blijft. Het is de bedoeling dat de leden van de Hoge Raad elkaar ontmoeten en dat er in de werkgroepen en commissies een confrontatie van ideeën plaatsheeft.

De heer Jo Vandeurzen (CVP) vraagt of een lid dat een klacht op de zetel onderzoekt recht heeft op een presentiegeld of op een vergoeding per uur.

De voorzitter, de heer Fred Erdman (SP), merkt op dat het voorgestelde artikel niet bepaalt dat er steeds een vergoeding per uur dient te worden berekend. Het artikel vat immers aan met de woorden « De Hoge Raad kan... ».

Mevrouw Van den Broeck deelt nog mee dat het huishoudelijk reglement van de Hoge Raad, dat thans wordt opgesteld, een antwoord zal bieden op dergelijke vragen. Voorts merkt ze op dat de Hoge Raad oorspronkelijk voor elk lid een kantoor ter beschikking zou stellen.

Met het systeem dat thans wordt voorgesteld is het mogelijk het aantal kantoren te beperken, wat uiteraard een grote kostenbesparing inhoudt.

De heer Jo Vandeurzen (CVP) vraagt waarom de Hoge Raad wordt belast met de toekenning van deze vergoeding. Kan het bureau dat niet doen?

Mevrouw Gerard antwoordt dat het bureau enkel een coördinerende taak heeft. Het zou niet aangewezen zijn dat het bureau zelfstandig beslissingen zou nemen, tenzij op het stuk van het dagelijks beheer. Het toekennen van vergoedingen betreft per definitie ook delicate beslissingen.

tats tangibles. Un régime similaire est en vigueur au collège de recrutement des magistrats. Ce régime serait également appliqué pour rémunérer l'examen de plaintes.

Il s'agit également en l'occurrence d'un travail à effectuer au calme et qui demande parfois certaines recherches ou des déplacements sur les lieux. C'est pourquoi les jetons de présence ne constituent pas une forme de rémunération adaptée.

M. Jo Vandeurzen (CVP) demande s'il ne serait pas intéressant de prévoir la possibilité d'octroyer une indemnité horaire pour d'autres tâches également. Ne faudrait-il pas donner à ce texte une portée un peu plus large ?

Mme Gerard répond qu'il faut veiller à préserver le système de jetons de présence. L'objectif est que les membres du Conseil supérieur se rencontrent et qu'il y ait un échange d'idées au sein des groupes de travail et des commissions.

M. Jo Vandeurzen (CVP) demande si un membre, qui instruit une plainte au siège, a droit à un jeton de présence ou à une indemnité horaire.

Le président, M. Fred Erdman (SP), fait observer que l'article proposé ne prévoit pas qu'une indemnité horaire soit toujours calculée. L'article commence d'ailleurs par les mots « Le Conseil supérieur peut .. ».

Mme Van den Broeck précise encore que le règlement d'ordre intérieur du Conseil supérieur, dont la rédaction est en cours, fournira une réponse à ce genre de questions. Elle fait encore observer qu'il était initialement prévu que le Conseil supérieur mette un bureau à la disposition de chaque membre.

Le système actuellement proposé permet de limiter le nombre de bureaux, ce qui entraîne bien entendu une économie considérable.

M. Jo Vandeurzen (CVP) demande pourquoi c'est le Conseil supérieur qui est chargé d'octroyer cette indemnité. Le bureau ne pourrait-il s'en charger ?

Mme Gerard répond que la tâche du bureau se limite à la coordination. Il ne serait pas souhaitable que le bureau prenne des décisions de manière autonome sauf en matière de gestion journalière. Il faut par ailleurs être conscient que les décisions portant sur l'octroi d'indemnités sont, par définition, parfois délicates.

De spreekster voegt er nog aan toe dat de Hoge Raad een commissie voor de deontologie zal oprichten.

Artikel 8

Het tweede lid van het voorgestelde artikel garandeert de magistraten die een opdracht vervullen het behoud van hun plaats op de ranglijst.

Mevrouw Gerard legt uit dat deze bepaling noodzakelijk is omdat de magistraten die een opdracht vervullen anders zouden worden bestraft in vergelijking met hun collega's, wat niet de bedoeling kan zijn.

Zij merkt nog op dat de Franse tekst van de bepaling die wordt voorgesteld moet worden aangepast. Het is mogelijk dat er voor de opdracht wel een bijkomende bezoldiging of toelage wordt uitgekeerd, die nochtans niet mag worden gelijkgesteld met een wedde. De magistraten die een mandaat bekleden in de Hoge Raad behouden echter hun wedde en dienen ook hun plaats in de rangschikking te behouden. De Franse tekst heeft het over een « niet bezoldigde opdracht ». Die terminologie is onnauwkeurig en, moet worden aangepast.

De voorzitter vraagt of de detachering geen problemen stelt op het vlak van pensioenrechten.

De vertegenwoordiger van de minister antwoordt dat de magistraten hun wedde behouden en dat bijgevolg ook hun pensioen gevrijwaard blijft. De bijkomende toelage die ze voor hun mandaat krijgen komt niet in rekening voor het pensioen.

De heer Hugo Coveliers (VLD) merkt op dat dit inderdaad de keuze was die gemaakt werd bij de oprichting van de Hoge Raad.

Het derde lid van het voorgesteld artikel betreft de adjunct-mandaten.

Mevrouw Gerard legt uit dat men pas na 9 jaar definitief kan benoemd worden in een adjunct mandaat. Het zou niet juist zijn om een magistraat, die reeds een bepaalde anciënniteit in het adjunct-mandaat heeft opgebouwd, deze te ontnemen als gevolg van zijn benoeming in de Hoge Raad. Stel dat hij slechts een maand of misschien enkele dagen te kort komt voor een definitieve benoeming.

Indien de voorgestelde correctie niet wordt aangebracht zou dat tot gevolg hebben dat deze ervaren magistraten niet meer kandideren voor de Hoge Raad.

Mevrouw Van den Broeck merkt in verband met dit artikel op dat de vervanging in overtal die geldt voor de

L'intervenante ajoute encore que le Conseil supérieur créera une commission de déontologie.

Article 8

En vertu de l'alinéa 2 de l'article proposé, les magistrats chargés d'une mission sont assurés de conserver leur place sur la liste de rang.

Mme Gerard souligne que cette disposition est nécessaire si l'on entend éviter que les magistrats chargés d'une mission soient pénalisés par rapport à leurs collègues, ce qui ne saurait être l'objectif poursuivi.

Elle fait par ailleurs observer qu'il convient d'adapter le texte français de la disposition proposée. Il est possible que les magistrats perçoivent, pour la mission qui leur est confiée, une rémunération ou allocation complémentaire, qui ne peut toutefois être assimilée à un traitement. Les magistrats qui exercent un mandat au sein du Conseil supérieur conservent cependant leur traitement et doivent également conserver leur place sur la liste de rang. Or, il est question, dans le texte français, de « mission non rémunérée ». Cette terminologie est imprécise et doit être adaptée.

Le président demande si le détachement ne pose pas de problèmes en matière de droits de pension.

Le représentant du ministre répond qu'étant donné que les magistrats conservent leur traitement, leur pension est également sauvegardée. L'allocation complémentaire qu'ils perçoivent pour leur mandat n'est pas prise en considération pour le calcul de la pension.

M. Hugo Coveliers (VLD) fait observer que c'est effectivement ce qui avait été décidé lors de la création du Conseil supérieur.

L'alinéa 3 de l'article proposé concerne les mandats adjoints.

Mme Gerard explique que l'on ne peut être nommé à titre définitif titulaire d'un mandat adjoint qu'après neuf ans. Il serait injuste de retirer à un magistrat un mandat adjoint, dans lequel il a acquis une certaine ancienneté, parce qu'il est nommé au Conseil supérieur. Supposons qu'il ne lui manque qu'un mois, voire quelques jours, pour être nommé à titre définitif !

Si l'on n'apporte pas la modification proposée, ces magistrats expérimentés ne postuleront plus au Conseil supérieur.

Mme Van den Broeck fait observer, à propos de cet article, que le remplacement en surnombre autorisé pour

zetel van de hoven (§1) ook geldt voor het parket-generaal. Het was echter de bedoeling dat de parket-magistraten in eerste aanleg zouden vervangen worden door toegevoegde substituten.

Aangezien de meeste toegevoegde magistraten postuleren voor een vaste betrekking zodra er een vacature is, en dit in feite een doorgangsfunctie is geworden, zijn er in de praktijk geen kandidaten meer beschikbaar om deze vervangingen te doen. Dit stelt problemen die dringend zouden moeten opgelost worden.

IV. — ARTIKELSGEWIJZE BESPREKING EN STEMMINGEN

Artikel 1

De heer Hugo Coveliers (VLD) herinnert eraan dat de Grondwet voorschrijft dat voor bepaalde aangelegenheden van bijzonder belang, opgesomd in artikel 77, wetten nodig zijn die door beide federale wetgevende vergaderingen zijn aangenomen. Daartoe behoort de organisatie van de hoven en rechtbanken, waarover dit wetsvoorstel handelt.

*
* *

Het artikel geeft verder geen aanleiding tot bespreking en wordt eenparig aangenomen.

Art. 2

De heer Hugo Coveliers (VLD) zet uiteen dat dit artikel een wijziging inhoudt van artikel 259bis-4, § 2, van het Gerechtelijk Wetboek. Het verfijnt de regels voor de beurtwisseling waaraan het voorzitterschap van de Hoge Raad voor de Justitie is onderworpen, door voorrang te geven aan een wisseling op grond van de taal boven een wisseling van magistraat en niet-magistraat. De huidige tekst, waarbij beide beurtwisselingen als gelijkwaardig worden beschouwd, is niet uitvoerbaar met een bureau van vier personen.

De heer Karel Van Hoorebeke (VU&ID) vraagt of zulks wordt besloten om opportuniteitsredenen dan wel of de indieners zich hebben laten leiden door eenvoudige praktische beperkingen.

De vertegenwoordiger van de minister van Justitie antwoordt dat die wijziging berust op de vaststelling dat de wettekst niet toepasbaar is. De Hoge Raad voor de Justitie heeft er de voorkeur aan gegeven het voorzitterschap te alterneren op basis van de taal van de leden van het bureau.

les cours (§ 1^{er}) est également prévu pour le parquet général. Or, il était prévu qu'en première instance, les magistrats du parquet seraient remplacés par des substituts de complément.

Étant donné que la plupart des magistrats de complément postulent un emploi définitif dès qu'une vacance se présente, et que ces postes de magistrat de complément sont en fait devenus des fonctions de transition, il n'y a, dans la pratique, plus de candidats pour assurer ces remplacements. Cela pose des problèmes qu'il conviendrait de résoudre au plus vite.

IV. — DISCUSSION DES ARTICLES ET VOTES

Article 1^{er}

M. Hugo Coveliers (VLD) rappelle que la Constitution prévoit que certaines matières d'importance particulière, énumérées en son article 77, doivent faire l'objet de lois adoptées par les deux assemblées législatives fédérales. Parmi celles-ci figure l'organisation des cours et tribunaux, qui est l'objet de la présente proposition de loi.

*
* *

Cet article ne donne lieu à aucune observation et est adopté à l'unanimité.

Art. 2

M. Hugo Coveliers (VLD) expose que cet article modifie l'article 259bis-4, §2, du Code judiciaire. Il affine les règles d'alternance auxquelles est soumise la présidence du Conseil supérieur de la Justice, en donnant la priorité à l'alternance linguistique sur l'alternance entre magistrats et non-magistrats. Le texte actuel, qui met sur pied d'égalité les deux règles d'alternance n'est pas exécutable avec un bureau de quatre personnes.

M. Karel Van Hoorebeke (VU&ID) demande si cette décision repose sur une décision d'opportunité ou si les auteurs se sont laissés guider par les simples contraintes pratiques.

Le représentant du ministre de la Justice répond que cette modification repose sur le constat d'inapplicabilité du texte de la loi. Le Conseil supérieur de la Justice a donné sa préférence à un système d'alternance de la présidence sur la base de la langue des membres du bureau.

Hij verwijst naar de gedachtewisseling met de leden van het bureau van de Hoge Raad voor de Justitie (zie supra III., f)

*
* *

Dit artikel geeft geen aanleiding tot amendementen en wordt eenparig aangenomen.

Art. 2bis

In een wetgevingstechnische nota van de Juridische Dienst van de Kamer van volksvertegenwoordigers wordt gesuggereerd om in het wetsvoorstel een bepaling in te voegen ter correctie van een foutieve verwijzing in artikel 259bis-10, §1, §1°, van het Gerechtelijk Wetboek. Er wordt verwezen naar een niet bestaande §1, 1°, 2° en 4° van artikel 186bis. Er zou moeten staan : « artikel 58bis, 1°, 2° en 4° ».

*
* *

De heer Bart Laeremans (Vlaams Blok) heeft amendement (nr. 8) ingediend tot invoeging van een nieuw artikel 2bis. dat Artikel 259bis-12 aanvult met een § 4, luidend als volgt :

« § 4. In geval van bijzondere hoogdringendheid kunnen de minister van Justitie of de voorzitter of de bevoegde commissies van Kamer of Senaat de Hoge Raad verzoeken een spoedadvies af te leveren binnen de drie dagen na de ontvangst van de aanvraag. ».

VERANTWOORDING

Tijdens de commissiezitting van 23 mei was gebleken dat er onduidelijkheid bestaat over de termijn waarbinnen de Hoge Raad zijn adviezen moet verstrekken. Alleszins moet worden vermeden dat de deze Hoge Raad de bespreking van wetsontwerpen en wetsvoorstellen in het parlement eindeloos kan vertragen en op die manier de bevoegdheid van het parlement kan uithollen. (Doc. 50 0622/003)

De heer Fred Erdman (SP) stelt vast dat voorliggend amendement voor de Hoge Raad praktisch onuitvoerbaar is. Tijdens de hoorzitting met de leden van het bureau van de Hoge Raad heeft hij gesuggereerd een protocol uit werken over de adviesprocedure tussen de Hoge Raad, de Kamer, de Senaat en de minister van Justitie. In de bevoegde advies- en onderzoekscommissies is men tot de bevinding gekomen dat een spoedprocedure niet mogelijk is.

Il renvoie à l'échange de vues avec les membres du bureau du Conseil supérieur de la Justice (voir ci-dessus, III, f).

*
* *

Cet article ne fait l'objet d'aucun amendement et est adopté à l'unanimité.

Art. 2bis

Il est suggéré, dans une note légistique du Service juridique de la Chambre des représentants, d'insérer, dans la proposition de loi, une disposition en vue de corriger une référence erronée figurant à l'article 259bis-10, §1^{er}, 1°, du Code judiciaire. Il y est renvoyé à un §1^{er}, 1°, 2° et 4°, de l'article 186bis, qui n'existe pas. Il devrait être fait référence à « l'article 58bis, 1°, 2° et 4° ».

*
* *

M. Baert Laeremans (Vlaams Blok) présente un amendement (n°8) visant à insérer un nouvel article 2bis, qui complète l'article 259bis-12 par un § 4, libellé comme suit :

« § 4. En cas d'urgence particulière, le ministre de la Justice ou le président ou les commissions compétentes de la Chambre ou du Sénat peuvent demander au Conseil supérieur de rendre un avis urgent dans les trois jours de la réception de la demande. ».

JUSTIFICATION

Au cours de la réunion de commission du 23 mai, il est apparu qu'une certaine confusion régnait à propos du délai dans lequel le Conseil supérieur doit formuler ses avis. Il faut en tout état de cause éviter que le Conseil supérieur puisse retarder indéfiniment l'examen de projets et de propositions de loi au parlement et vider ainsi de sa substance la compétence du parlement.

M. Fred Erdman (SP) constate que cet amendement est pratiquement inapplicable pour le Conseil supérieur. Au cours de l'audition des membres du bureau dudit Conseil, il a suggéré d'établir un protocole concernant la procédure d'avis entre le Conseil supérieur, la Chambre, le Sénat et le ministre de la Justice. Les commissions d'avis et d'enquête compétentes ont constaté qu'une procédure d'urgence était impraticable. (Doc. 50 0622/003)

De heer Marc Verwilghen, minister van Justitie, merkt op dat de voorbereidende werkzaamheden met betrekking tot de totstandkoming van de Hoge Raad voor de Justitie op dit vlak vrij duidelijk zijn: het advies van de Hoge Raad mag de werkzaamheden van de Kamer, de Senaat en/of de regering niet in de weg staan en het vragen van een advies heeft geen schorsende werking.

*
* *

De heren Hugo Coveliers (VLD), Thierry Giet (PS), Claude Desmedt (PRL FDF MCC) en Fred Erdman (SP) dienen amendement (nr. 9) in tot invoeging van een nieuw artikel 2bis, luidende:

«In artikel 259bis-10, § 1, 1°, van hetzelfde Wetboek, ingevoegd bij de wet van 22 december 1998, worden de woorden «bedoeld in artikel 186bis, § 1, 1°, 2° en 4°» vervangen door de woorden «bedoeld in artikel 58bis, 1°, 2° en 4°».

VERANTWOORDING

Technische aanpassing. In het oorspronkelijk wetsvoorstel dat uitmondde in de wet van 22 december 1998 tot wijziging van sommige bepalingen van deel II van het Gerechtelijk Wetboek met betrekking tot de Hoge Raad voor de Justitie, de benoeming en de aanwijzing van magistraten en tot invoering van een evaluatiesysteem, zat de inhoud van het huidige artikel 58bis, 1°, 2° en 4° vevat in het voorgestelde artikel 186bis, § 1, 1°, 2° en 4°. Er werd vergeten de verwijzing in artikel 259bis-10, § 1, 1° aan te passen.

(Doc. 50.0622/002)

*
* *

Amendement nr. 8 van de heer Bart Laeremans wordt ingetrokken.

Amendement nr. 9 en het aldus gewijzigd artikel worden achtereenvolgens aangenomen met 12 stemmen en 2 onthoudingen.

Art. 3

A. Bespreking van het artikel in de amendementen 1, 5, en 6

De heer Hugo Coveliers (VLD) constateert dat de niet-permanente leden van de Hoge Raad voor de Justitie zowel de (vergelijkende) examens verbeteren als meewerken en aan het onderzoek van de klachten. Het zou

Le ministre de la Justice, M. Marc Verwilghen, fait observer que les travaux préparatoires qui ont précédé de la création du Conseil supérieur de la Justice sont relativement clairs à cet égard : l'avis du Conseil supérieur ne peut entraver les travaux de la Chambre, du Sénat et/ou du gouvernement et la demande d'avis n'a pas d'effet suspensif.

*
* *

MM. Hugo Coveliers (VLD), Thierry Giet (PS), Claude Desmedt (PRL FDF MCC) et Fred Erdman (SP) présentent un amendement (n°9) visant à insérer un nouvel article 2bis, libellé comme suit :

«Dans l'article 259bis-10, § 1, 1°, du même Code, inséré par la loi du 22 décembre 1998, les mots «visées à l'article 186bis, § 1^{er}, 1°, 2° et 4°» sont remplacés par les mots «visées à l'article 58bis, 1°, 2° et 4°».

JUSTIFICATION

Adaptation technique. Dans la proposition de loi originale qui a abouti à la loi du 22 décembre 1998 modifiant certaines dispositions de la partie II du Code judiciaire concernant le Conseil supérieur de la Justice, la nomination et la désignation de magistrats et instaurant un système d'évaluation, le contenu de l'actuel article 58bis, 1°, 2° et 4°, était repris dans l'article 186bis, §1^{er}, 1°, 2° et 4°. Il a été omis d'adapter la référence contenue dans l'article 259bis-10, § 1^{er}, 1°.

(Doc. 50.0622/002)

*
* *

L'amendement n°8 de M. Bart Laeremans est retiré.

L'amendement n°9 et l'article, ainsi modifié, sont adoptés successivement par 12 voix et 2 abstentions.

Art. 3

A. Discussion de l'article et des amendements n°s 1, 5, et 6

M. Hugo Coveliers (VLD) constate les membres non-permanents du Conseil supérieur de la Justice doivent corriger les examens et concours et participer au traitement des plaintes. Il ne serait ni pratique ni économique

noch praktisch noch economisch zijn mocht men ze ertoe verplichten die taken uit te voeren op de Brusselse zetel van de Raad om aanspraak te kunnen maken op presentiegeld. Dit artikel voegt dus aan artikel 259bis-21 een § 4 toe zodat de Raad de niet-permanente leden kan vergoeden voor het werk dat ze thuis verrichten.

De heer Jo Vandeurzen (CVP) vraagt zich af of het opportuun is in de wet een zo omstandige tekst in te voegen. Aangezien de Raad een dotatie krijgt, ligt het immers voor de hand dat hij in bepaalde gevallen een vergoeding kan toekennen aan zijn leden.

Net als de heer Vandeurzen is *de heer Karel Van Hoorebeke (VU&ID)* van oordeel dat een meer algemene formulering die gewoon de mogelijkheid bekrachtigt om een vergoeding toe te kennen voor de bijzondere prestaties beter zou zijn. Die prestaties zouden na verloop van tijd kunnen veranderen en het zou dus niet passend zijn ze in de wet vast te leggen.

De heer Hugo Coveliers (VLD) herinnert eraan dat de leden van de Raad krachtens de wet recht hebben op verblijf- en reiskosten als ze zich naar de zetel van de Raad begeven. De wet bepaalt echter niets voor de leden die thuis werken. De mogelijkheid om ze voor dat werk te vergoeden, moet dan ook uitdrukkelijk in de wet worden vermeld.

De heer Tony Van Parys (CVP) merkt op dat de problematiek van de verbetering van examens thuis zich niet alleen voor de Hoge Raad voor de Justitie voordoet. Volgens de spreker zou een harmonisatie van de verschillende vergoedingsregelingen wenselijk zijn, ten minste wat justitie betreft. Hij denkt meer bepaald aan de wervingsexamens voor het griffiepersoneel. De invoering van een onderscheiden regeling voor de leden van de Raad en de examinatoren die belast zijn met de voormelde wervingsexamens dreigt die laatsten te demotiveren.

Voorzitter Fred Erdman (SP) wijst erop dat de Hoge Raad voor de Justitie werd opgevat als een onafhankelijke instelling. Hij moet dan ook vrij zijn om de kwestie van die vergoedingen te regelen.

De vertegenwoordiger van de minister van Justitie geeft aan dat de regeling die thans geldt voor de leden van het wervingscollege model heeft gestaan voor de regeling van de vergoedingen voor de verbetering van examens. De spreker herinnert tevens aan het wezenlijk onderscheid dat moet worden gemaakt tussen de Hoge Raad voor de Justitie, die een onafhankelijk orgaan is, en de administratie, die afhangt van de uitvoerende macht.

de les contraindre à effectuer ces tâches au siège bruxellois du Conseil pour pouvoir prétendre à des jetons de présence. Cet article ajoute donc un §4 à l'article 259bis-21, en vue de permettre au Conseil d'allouer des indemnités à ses membres non-permanents pour les travaux effectués à domicile.

M. Jo Vandeurzen (CVP) s'interroge sur l'opportunité d'insérer un texte aussi détaillé dans la loi. En effet, si le Conseil dispose de sa dotation, il va de soi qu'il peut octroyer des indemnités à ses membres dans certains cas.

M. Karel Van Hoorebeke (VU&ID) estime, à l'instar de M. Vandeurzen, qu'une formule plus générale consacrant simplement la possibilité d'allouer des indemnités pour les prestations spéciales serait plus appropriée. Ces prestations pourraient changer au cours du temps, et il ne serait pas adéquat de les figer dans la loi.

M. Hugo Coveliers (VLD) rappelle que la loi donne le droit aux membres du Conseil de percevoir des indemnités de déplacement et de logement lorsqu'ils se rendent au siège du Conseil. Mais elle ne dit encore rien quant aux membres qui effectuent leur travail à domicile. La possibilité de leur allouer des indemnités pour ce travail doit dès lors figurer expressément dans la loi.

M. Tony Van Parys (CVP) fait remarquer que la problématique des corrections d'examens à domicile ne se pose pas seulement pour le Conseil supérieur de la Justice. L'intervenant estime qu'une harmonisation des différents régimes d'indemnités serait opportune, au moins dans le domaine de la justice. Il songe notamment aux examens de recrutement du personnel des greffes. L'instauration d'un régime différencié entre les membres du Conseil et les examinateurs chargés de ces examens risque de déboucher sur une démotivation de ces derniers.

M. Fred Erdman (SP), président, rappelle que le Conseil supérieur de la Justice a été conçu comme une institution indépendante. C'est à ce titre qu'il doit être libre de régler lui-même la question de ces indemnités.

Le représentant du ministre de la Justice expose que le régime des indemnités dues pour les corrections d'examen est inspiré de celui en vigueur actuellement pour les membres du collège de recrutement. L'intervenant rappelle également la différence essentielle qui doit être établie entre le Conseil supérieur de la Justice, autorité indépendante, et l'administration, soumise au pouvoir exécutif.

Voor de bespreking van dit artikel kan tevens verwezen worden naar de gedachtewisseling met de leden van het bureau van de Hoge Raad voor de Justitie (zie *supra* III., f)

*
* *

De bespreking van artikel 3 geeft aanleiding tot amendement nr. 1 ingediend door de heren *Jo Vandeurzen (CVP)* en *Servais Verherstraeten (CVP)* opgesteld als volgt:

« § 4. De Hoge Raad kan in het kader van zijn huishoudelijk reglement, zoals voorzien in artikel 259bis-6, § 3, bepalen dat zijn leden gerechtigd zijn tot het verkrijgen van een vergoeding voor bijkomende prestaties verricht buiten de zetel van de Hoge Raad, zoals de verbetering van de examens en van de vergelijkende examens alsook voor het onderzoek van klachten, voor zover deze prestaties niet worden vergoed op grond van §§ 2 en 3.»

VERANTWOORDING

Dit amendement strekt ertoe duidelijk te bepalen dat het recht op vergoeding voor prestaties die de leden van de Hoge Raad verrichten buiten de zetel van de Hoge Raad moet worden opgenomen in het huishoudelijk reglement. In het huishoudelijk reglement kan dan tevens de exacte vergoeding per uur worden voorzien voor de vervulling van deze bijkomende prestaties. Het is evenwel logisch dat geen vergoeding kan worden toegekend voor prestaties die reeds worden vergoed op grond van § 2 of § 3 van artikel 259bis-21.»

(Doc. 50 0622/002)

De heer Marc Verwilghen, minister van Justitie, merkt op dat het artikel in overleg met de Hoge Raad voor de Justitie tot stand is gekomen. Het voorgestelde amendement lijkt hem inhoudelijk wel aanvaardbaar. De minister benadrukt dat alles maar mogelijk is binnen de dotatie.

De heer Hugo Coveliers (VLD) heeft geen problemen met de formulering van het amendement maar vraagt zich af hoe de controle zal gebeuren.

De heer Jo Vandeurzen (CVP) meent dat als het de bedoeling zou zijn geweest om binnen bepaalde budgettaire limieten te blijven, een bedrag per uur had moeten worden bepaald. De wetgever heeft een wet gemaakt die, behalve dit element, alles tot in de puntjes wordt geregeld. Deze uitgave kan binnen de goedgekeurde begroting niet gelegitimeerd worden. Huidig amendement verschaft een juridische grondslag waardoor de

On peut également se référer, pour la discussion de cet article, à l'échange de vues qui a eu lieu avec les membres du bureau du Conseil supérieur de la Justice (voir *supra* III, f).

*
* *

La discussion de l'article 3 motive *MM. Jo Vandeurzen (CVP)* et *Servais Verherstraeten (CVP)* à présenter un amendement n° 1, libellé comme suit :

«§ 4. Le Conseil supérieur peut, dans le cadre de son règlement d'ordre intérieur, tel qu'il est prévu à l'article 259bis-6, § 3, prévoir que ses membres ont le droit de percevoir une indemnité pour les prestations supplémentaires effectuées en dehors de son siège, telles que la correction des examens et des concours ainsi que l'examen des plaintes, pour autant que ces prestations ne soient pas rétribuées en vertu des §§ 2 et 3. ».

JUSTIFICATION

Le présent amendement vise à préciser que le droit à une indemnité pour les prestations que les membres du Conseil supérieur effectuent en dehors du siège de celui-ci doit être inscrit dans le règlement d'ordre intérieur. Ce règlement peut également préciser le montant horaire exact de l'indemnité qui est perçue pour effectuer ces prestations supplémentaires. Il est cependant logique qu'aucune indemnité ne puisse être octroyée pour les prestations déjà rétribuées sur la base du § 2 ou du § 3 de l'article 259bis-21.»

(Doc. 50 0622/002)

M. Marc Verwilghen, ministre de la Justice, fait observer que l'article a été élaboré en concertation avec le Conseil supérieur de la Justice. Le contenu de l'amendement présenté lui paraît toutefois acceptable. Le ministre souligne que toutes les formules sont envisageables, pourvu que l'on reste dans les limites de la dotation.

M. Hugo Coveliers (VLD) n'a pas d'objection au texte de l'amendement, mais il se demande comment le contrôle sera effectué.

M. Jo Vandeurzen (CVP) estime que si l'intention de la Cour des comptes avait été de respecter certaines limites budgétaires, il aurait fallu prévoir un montant horaire. Le législateur a élaboré une loi qui règle tout dans les moindres détails à l'exception de cet élément. Cette dépense ne peut être légitimée dans le cadre du budget approuvé. L'amendement présenté accorde au Conseil supérieur une marge de manœuvre juridique,

Hoge Raad meer ruimte krijgt en ook het Rekenhof op vlak van controle genoegdoening krijgt.

De heer Marc Verwilghen, minister van de Justitie, vindt voorliggend amendement ruimer dan artikel 3 De Hoge Raad had zelf voorgesteld om een bijkomende uurvergoeding enkel toe te kennen in twee gevallen: verbetering van examens alsook het onderzoek van klachten. Er kunnen niet stelselmatig taken worden aan toegevoegd waardoor een parallel circuit van vergoedingen tot stand komt.

De heer Fred Erdman (SP) merkt op dat de vergoeding voor de niet-permanente leden is bepaald en wordt in de begroting opgenomen. Als men de categorieën met uurvergoedingen kan ramen (omdat het specifieke taken zijn), kan men ze ook begroten. Zoniet moet men voor de vergoeding terugvallen op de gewone werkingssmiddelen.

De heer Jo Vandeurzen (CVP) merkt toch op dat het overeenkomstig de tekst van de indieners van het voorstel volstaat dat men de examens verbetert op de zetel om naast de zitpenningen uurvergoedingen te krijgen.

De heer Marc Verwilghen, minister van de Justitie, vindt dat als parameters duidelijk bepaald worden en er wordt uitdrukkelijk vermeld dat enkel de examens die verbeterd worden buiten de zetel verrekend zullen worden, voorliggend amendement mogelijk is. De Hoge Raad is op zoek naar middelen, om dit te beperken voorziet artikel 3 een limiet. Er moet een compromis worden gevonden tussen artikel 3 versie voorstel en versie amendement.

De heer Fred Erdman (SP) merkt op dat men het amendement zou moeten vervolledigen met de zinsnede «buiten de lokalen van de Hoge Raad».

De heer Hugo Coveliers (VLD) herinnert de leden er aan dat de dotatie door de Kamer zal worden betaald. Men moet dan ook streven naar bepalingen die meetbaar zijn. Hij dringt aan op het behouden van de vergoeding per uur enkel voor de verbetering van de examens en het onderzoek van klachten als dit niet gebeurt in de Hoge Raad of de commissies.

De heer Claude Desmedt (PRL FDF MCC) stelt voor om in de oorspronkelijke tekst het woordje 'uur' te laten vallen. De personen die voor de verbetering van de examens geen gebruik maken van de lokalen van de Hoge Raad, krijgen een presentiegeld alsof de verbetering wel gedaan zou zijn op de zetel van de Raad.

tout en donnant satisfaction à la Cour des comptes en matière de contrôle.

M. Marc Verwilghen, ministre de la Justice, estime que l'amendement présenté a une portée plus large que l'article 3. Le Conseil supérieur même avait proposé de n'accorder d'indemnité horaire supplémentaire que dans deux cas : la correction d'examens et l'examen de plaintes. On ne peut ajouter systématiquement des tâches qui permettent la mise en place d'un circuit parallèle d'indemnités.

M. Fred Erdman (SP) souligne que la rémunération des membres non permanents est fixée et prévue au budget. S'il est possible de faire une estimation des catégories donnant lieu à des indemnités horaires (parce qu'il s'agit de travaux spécifiques), elles doivent également pouvoir être budgétisées. À défaut, la rémunération doit être imputée sur les moyens de fonctionnement ordinaires.

M. Jo Vandeurzen (CVP) fait observer qu'en vertu de la proposition de loi, il suffit de corriger les examens au siège pour obtenir des indemnités horaires en sus des jetons de présence.

M. Marc Verwilghen, ministre de la Justice, estime que l'amendement à l'examen est acceptable, pour autant que l'on définisse clairement des paramètres et que l'on prévienne explicitement que seuls les examens corrigés hors des locaux seront pris en compte. Le Conseil supérieur est à la recherche de moyens auxquels l'article 3 prévoit une limite. Il convient de trouver un compromis entre le texte de l'article 3 de la proposition de loi et le texte de l'amendement qui y est présenté.

M. Fred Erdman (SP) fait observer qu'il conviendrait de compléter l'amendement par les mots « hors les locaux du Conseil supérieur ».

M. Hugo Coveliers (VLD) rappelle aux membres que la dotation sera prise en charge par la Chambre. Il convient dès lors de tendre vers des dispositions pouvant être chiffrées. Il insiste afin que l'on s'en tienne à l'indemnité horaire uniquement pour la correction des examens et l'examen des plaintes lorsque ces travaux n'ont pas lieu au sein du Conseil supérieur ou des commissions.

M. Claude Desmedt (PRL FDF MCC) propose de supprimer le mot « horaire » dans le texte initial. Les personnes qui corrigent des examens en dehors des locaux du Conseil supérieur se verront accorder des jetons de présence comme si la correction avait eu lieu au siège du Conseil.

De heer Jo Vandeurzen (CVP) meent dat met de werkzaamheden in de commissies enkel de werkzaamheden bedoeld worden zoals voorzien in de wet. De verplaatsingen van de leden om bijvoorbeeld stukken te gaan inzien of om korpschefs te spreken, worden door de wet niet als commissiewerkzaamheden beschouwd en worden aldus niet voorzien in het huidige vergoedingsstelsel.

De heer Fred Erdman (SP) uit de wens om in het verslag bevestigd te zien dat het bureau van de Hoge Raad met de tekst zoals ingediend akkoord was.

De regering dient amendement nr. 5 in dat luidt als volgt :

« voor zover deze prestaties niet worden vergoed op grond van §§ 2 en 3. ».

VERANTWOORDING

Aldus wordt verduidelijkt dat alleen de prestaties die thuis worden geleverd en die uitdrukkelijk worden opgesomd, per uur worden vergoed.

De verwijzing naar §§ 2 en 3 betreft prestaties die op de zetel van de Hoge Raad worden geleverd.».
(Doc. 50 0622/002)

Tenslotte dient de *de heer Charles Michel (PRL FDF MCC)* amendement nr. 6 in, luidende:

« In de voorgestelde tekst, de woorden «*per uur*» schrappen.

VERANTWOORDING

De Hoge Raad moet zelf kunnen bepalen of die vergoeding per uur dan wel forfaitair wordt toegekend.»
(Doc. 50 0622/002)

De heer Marc Verwilghen, minister van Justitie, merkt op de invoeging van de 'vergoeding per uur' gebeurde op verzoek van de Hoge Raad. De minister pleit ervoor dit te behouden omdat hierdoor een zekere budgetcontrole mogelijk is.

De heer Charles Michel (PRL FDF MCC) beaamt dat voor de Hoge Raad de uitbetaling van vergoedingen per uur budgettair interessanter is dan de leden te verplichten zich naar Brussel te verplaatsen om zo een presentiegeld te innen.

Het amendement nr. 6 belet dat er een discriminatie is tussen de leden die zich verplaatsen en een presentiegeld innen en zij die thuis werken en hiervoor een vergoeding per uur ontvangen.

M. Jo Vandeurzen (CVP) estime que les travaux de commission ne visent que les activités prévues par la loi. Les déplacements des membres pour, par exemple, consulter des pièces ou s'entretenir avec des chefs de corps ne sont pas considérés comme des travaux de commission et ne sont donc pas couverts par le système actuel d'indemnisation.

M. Fred Erdman (SP) exprime le souhait que le rapport confirme que le bureau du Conseil supérieur était d'accord sur le texte tel qu'il avait été déposé.

Le gouvernement présente l'amendement n° 5, libellé comme suit :

« pour autant que ces prestations ne soient pas rétribuées en vertu des §§ 2 et 3 ».

JUSTIFICATION

Il est ainsi précisé que seules les prestations mentionnées effectuées à la maison pourront faire l'objet d'une indemnité horaire.

Les paragraphes 2 et 3 auxquels il est renvoyé concernent les prestations effectuées au siège du Conseil supérieur.»
(Doc. 50 0622/002)

Enfin, *M. Charles Michel (PRL FDF MCC)* présente l'amendement n° 6, libellé comme suit :

« Dans le texte proposé, supprimer le mot «*horaire* ».

JUSTIFICATION

Il convient de permettre au Conseil supérieur de fixer lui-même le caractère horaire ou forfaitaire de cette indemnité. »
(Doc. 50 0622/002)

M. Marc Verwilghen, ministre de la Justice, fait observer que c'est à la demande du Conseil supérieur qu'il est proposé de faire mention d'une indemnité horaire ». Le ministre demande que cette mention soit maintenue, pour permettre un certain contrôle budgétaire.

M. Charles Michel (PRL FDF MCC) reconnaît que, sur le plan budgétaire, il est plus intéressant pour le Conseil supérieur de payer des indemnités horaires plutôt que d'obliger les membres à se rendre à Bruxelles pour toucher un jeton de présence.

L'amendement n° 6 empêche toute discrimination entre les membres qui se déplacent et touchent un jeton de présence et ceux qui travaillent chez eux et perçoivent de ce chef une indemnité horaire.

Volgens de heer Marc Verwilghen, minister van Justitie, is er hier geen sprake van discriminatie aangezien men de keuze heeft om het werk, of thuis, of in Brussel te doen.

De heer Hugo Coveliërs (VLD) meent dat er een begripsverwarring is. In de tekst gaat men er vanuit dat als men op de zetel van de Hoge Raad de examens verbetert men valt onder artikel 259bis- 21, §2 van het Gerechtelijk Wetboek. Om te vermijden dat men daarop nog eens verplaatsingskosten zou moeten betalen, introduceert men het systeem van thuiswerken met vergoeding. Men mag evenwel niet uit het oog verliezen dat het hier personen betreft die andere voltijdse jobs hebben.

*
* *

B. Nieuw tekstvoorstel (Amendement nr. 11)

De voorzitter komt tot de conclusie dat het aangewezen is de discussie eerder toe te spitsen op de afzonderlijke principes van de amendementen dan op de tekst van de amendementen zelf. Na de behandeling van deze elementen zal een globaal amendement worden ingediend dat zal beantwoorden aan het resultaat van de bespreking.

1. een vergoeding per uur

De heer Fred Erdman (SP) stelt vast dat men met een uurregeling in een onmogelijke situatie komt aangezien de Hoge Raad ook zal moeten bepalen wat men moet doen met 15 min of 30 min.

De heer Hugo Coveliërs (VLD) merkt op dat een criterium moet worden gevonden op basis waarvan de vergoedingen worden toegekend. Volgens de Hoge Raad kan men enkel voor de examens en klachten relatief goed inschatten hoeveel uren men er aan zal besteden. Men zou per verbeterd examen een vergoeding kunnen vaststellen maar dit is niet zo eenvoudig te bepalen voor de behandeling van klachten aangezien deze soms vrij omvangrijk zijn. Het behoud van het uurcriterium lijkt hem het meest aangewezen.

De heer Jo Vandeurzen (CVP) verduidelijkt dat het gegeven dat amendement nr.1 bepaalt dat de regeling in het huishoudelijk reglement moet worden opgenomen, impliceert dat het een objectieve, meetbare en transparante regeling moet zijn die niet ad hoc kan worden gemaakt.

Selon M. Marc Verwilghen, ministre de la Justice, il n'y a pas de discrimination en l'occurrence, puisqu'on peut choisir de travailler soit chez soi, soit à Bruxelles.

M. Hugo Coveliërs (VLD) estime que l'on confond en l'occurrence certaines notions. Les auteurs du texte partent du principe que, si l'on corrige les examens au siège du Conseil supérieur, on est soumis à l'application de l'article 259bis - 21, § 2, du Code judiciaire. Afin d'éviter qu'il faillisse payer, en sus, des frais de déplacement, ils introduisent le système du travail à domicile rémunéré. Il ne faut toutefois pas perdre de vue qu'il s'agit en l'occurrence de personnes qui exercent d'autres emplois à temps plein.

*
* *

B. Nouveau texte proposé (Amendement n° 11)

Le président conclut de ce qui précède qu'il est préférable de focaliser le débat sur les différents principes énoncés dans les amendements plutôt que sur le texte même des amendements. Lorsque l'on aura examiné tous ces éléments, on présentera un amendement global qui intégrera les résultats de ces discussions.

1. le maintien ou non d'une indemnité horaire

M. Fred Erdman (SP) constate que l'application d'un système horaire compliquera considérablement les choses, étant donné que le Conseil supérieur devra également déterminer ce qu'il advient des tranches de 15 ou de 30 minutes.

M. Hugo Coveliërs (VLD) souligne qu'il faut trouver un critère pour l'octroi des indemnités. Selon le Conseil supérieur, ce n'est qu'en ce qui concerne la correction des examens et l'examen des plaintes que l'on peut évaluer plus ou moins correctement le nombre d'heures qui y est consacré. L'on pourrait fixer une indemnité forfaitaire par examen corrigé, mais la chose est nettement moins évidente en ce qui concerne l'examen de plaintes, celles-ci étant parfois assez volumineuses. Le maintien du critère horaire lui semble être la solution la plus appropriée.

M. Jo Vandeurzen (CVP) précise que le fait que l'amendement n°1 prévoit que le système doit être inscrit dans le règlement d'ordre intérieur implique qu'il doit s'agir d'un régime objectif, quantifiable et transparent dont on ne saurait faire un système *ad hoc*.

De heer Hugo Coveliers (VLD) pleit voor zoveel mogelijk parameters voor het bepalen van die vergoedingen en derhalve voor het behoud van de tekst.

De heer Charles Michel (PRL FDF MCC) is voorstander van flexibiliteit en stelt voor deze problematiek te laten regelen door de Hoge Raad zelf.

De heer Hugo Coveliers (VLD) antwoordt dat de Hoge Raad zelf voor het uurcriterium heeft gekozen.

Na indicatieve stemming wordt besloten tot het behoud van de vergoeding per uur met 9 tegen 2 stemmen en 2 onthoudingen.

2. Uurvergoeding voor bepaalde zaken

De heer Fred Erdman (SP) verwijst naar amendement nr. 1 van de heer Vandeurzen dat als voorbeeld het verbeteren van examens en het onderzoek van klachten aanhaalt maar dat stelt dat daarnaast nog andere taken op die manier vergoed kunnen worden. Het voorstel van de heer Hugo Coveliers (VLD) beperkt zich daarentegen tot de verbetering van de examens en het onderzoek van klachten.

De heer Charles Michel (PRL FDF MCC) wil met zijn amendement nr. 7 (zie *infra* art. 3bis) duidelijk stellen dat presentiegelden niet gekoppeld worden aan de activiteit maar wel aan de aanwezigheid op de vergaderingen van de commissies en de Algemene Vergadering.

De heer Claude Desmedt (PRL FDF MCC) pleit ervoor dat het werk dat men thuis doet op dezelfde manier vergoed wordt als het werk dat op de zetel van de Hoge Raad wordt gedaan. Het is aangewezen te stellen dat de presentiegelden worden uitbetaald op basis van de aanwezigheid op vergaderingen maar dat daarnaast ook vergoedingen kunnen worden toegekend voor de verbetering van examens en de behandeling van klachten, waar deze ook gebeuren.

De heer Marc Verwilghen, minister van Justitie, herinnert er aan dat de Hoge Raad enkel voor de verbetering van examens en onderzoek van klachten een bijzondere vorm van vergoeding had gevraagd.

Na indicatieve stemming (10 tegen 3 stemmen) besluit de voorzitter dat de vergoeding per uur slechts betrekking kan hebben op de verbetering van de examens en de vergelijkende examens alsook op het onderzoek van klachten.

3. het al of niet uitdrukkelijk bepalen in de wet dat het principe van vergoeding per uur moet opgenomen

M. Hugo Coveliers (VLD) plaide pour que l'on utilise autant de paramètres que possible pour fixer ces indemnités et donc ainsi pour le maintien du texte.

M. Charles Michel (PRL FDF MCC) est partisan de la flexibilité et propose de laisser au Conseil supérieur même le soin de régler cette question.

M. Hugo Coveliers (VLD) réplique que c'est le Conseil supérieur même qui a opté pour le critère horaire.

A l'issue d'un vote indicatif, il est décidé de maintenir l'indemnité horaire par 9 voix contre 2 et 2 abstentions.

2. Indemnité horaire pour certaines prestations

M. Fred Erdman (SP) renvoie à l'amendement n°1 de M. Vandeurzen, qui cite comme exemples la correction d'examens et l'examen de plaintes, mais qui précise que d'autres prestations peuvent être rétribuées de cette manière. La proposition de loi de M. Hugo Coveliers (VLD) se limite par contre à la correction des examens et à l'examen des plaintes.

M. Charles Michel (PRL FDF MCC) entend préciser clairement, par le biais de son amendement n°7 (voir *infra* art. 3bis), que les jetons de présence ne sont pas liés aux activités mais à la présence aux réunions des commissions et de l'assemblée générale.

M. Claude Desmedt (PRL FDF MCC) plaide en faveur d'une rémunération identique du travail effectué à la maison et du travail effectué au siège du Conseil supérieur. Il s'indique de prévoir que les jetons de présence sont accordés sur la base de la présence aux réunions, mais également que des indemnités peuvent être accordées pour la correction d'examens et l'examen de plaintes, où qu'ils aient lieu.

M. Marc Verwilghen, ministre de la Justice, rappelle que le Conseil supérieur n'a demandé une rémunération spéciale que pour la correction d'examens et l'examen de plaintes.

À l'issue d'un vote indicatif (10 voix contre 3), le président conclut que l'indemnité horaire ne peut porter que sur la correction des examens et des concours ainsi que sur l'examen de plaintes.

3. l'insertion ou non, dans la loi, d'une disposition imposant que le principe de l'indemnité horaire soit

worden in het huishoudelijk reglement van de Hoge Raad voor de Justitie

De heer Fred Erdman (SP) stelt vast dat het amendement nr. 1 van de heer Jo Vandeurzen bepaalt dat de regeling van de vergoeding per uur moet worden opgenomen in het huishoudelijk reglement. Hij vindt dit vanzelfsprekend.

De heer Jo Vandeurzen (CVP) antwoordt hierop dat de Hoge Raad talrijke beslissingen neemt die niet het karakter hebben van een reglementaire bepaling. *De heer Marc Verwilghen, minister van Justitie*, vindt het zo evident dat het huishoudelijk reglement de regeling bevat en dat dit niet moet worden bepaald bij wet.

Na indicatieve stemming (5 tegen 5 stemmen en 3 onthoudingen) wordt beslist dat de wettekst niet moet bepalen dat de regeling van vergoeding per uur moet worden opgenomen in het huishoudelijk reglement. Het is evenwel logisch dat het huishoudelijk reglement deze regeling bevat.

4. de vraag of de vergoedingen al of niet, enkel worden toegekend voor de prestaties geleverd buiten de lokalen van de Hoge Raad en dat er als dusdanig geen cumul mogelijk is tussen deze vergoedingen en de vergoedingen zoals voorzien in de §§ 2 en 3 van artikel 259bis, 21 van het Gerechtelijk Wetboek

De heer Charles Michel (PRL FDF MCC) maakt de bedenking of men de huidige tekst die presentiegelden voorziet voor de werkzaamheden in de Hoge Raad en in de commissies niet moet wijzigen.

De heer Fred Erdman (SP) wijst er op dat mevrouw Gérard tijdens de hoorzittingen de hoop had uitgedrukt dat de leden zoveel mogelijk op de zetel zouden werken.

De heer Hugo Coveliers (VLD) herinnert er aan dat het eerste jaar ongeveer 1000 examens zullen moeten worden afgenomen.

De heer Fred Erdman (SP) meent dat een andere benadering zou kunnen zijn dat de verbetering van examens op de zetel worden vergoed met de presentievergoedingen.

De heer Charles Michel (PRL FDF MCC) verwijst naar art. 259bis-21, § 2 van het Gerechtelijk Wetboek. De vraag stelt zich of onder die werkzaamheden gedaan op de zetel van de Hoge Raad ook de verbetering van de examens behoort. Het ingediende amendement

inscrit dans le règlement d'ordre intérieur du Conseil supérieur de la justice

M. Fred Erdman (SP) constate que l'amendement n° 1 de M. Jo Vandeurzen prévoit que le régime de l'indemnité horaire doit être inscrit dans le règlement d'ordre intérieur. Il estime que cela va de soi.

M. Jo Vandeurzen (CVP) précise que le Conseil supérieur prend de nombreuses décisions qui n'ont pas le caractère d'une disposition réglementaire. *M. Marc Verwilghen, ministre de la Justice*, estime qu'il est tellement évident que le régime figure dans le règlement d'ordre intérieur qu'il n'est pas nécessaire d'imposer qu'il en soit ainsi par la voie d'une loi.

À l'issue d'un vote indicatif (5 voix contre 5 et 3 abstentions), il est décidé que le texte de la loi ne doit pas préciser que le régime de l'indemnité horaire doit être inscrit dans le règlement d'ordre intérieur. Il est néanmoins logique que le règlement d'ordre intérieur prévoie ce régime.

4. la question de savoir si les indemnités sont accordées uniquement pour les prestations accomplies en dehors des locaux du Conseil supérieur et s'il ne peut dès lors pas y avoir de cumul de ces indemnités et des indemnités prévues à l'article 259bis-21, §§ 2 et 3, du Code judiciaire.

M. Charles Michel (PRL FDF MCC) se demande s'il n'y aurait pas lieu de modifier le texte actuel, qui prévoit des jetons de présence pour les activités au sein du Conseil supérieur et des commissions.

M. Fred Erdman (SP) rappelle qu'au cours des auditions, Mme Gérard a formulé le souhait que les membres travaillent autant que possible au siège.

M. Hugo Coveliers (VLD) rappelle qu'un millier d'examens devront être organisés la première année.

M. Fred Erdman (SP) estime qu'une autre voie pourrait consister à rétribuer la correction d'examens au siège au moyen de jetons de présence.

M. Charles Michel (PRL FDF MCC), renvoie à l'article 259bis-21, § 2, du Code judiciaire. La question est de savoir si les activités effectuées au siège du Conseil supérieur, visées à l'article précité, englobent la correction des examens. L'amendement présenté vise

poogt dit te verduidelijken.

De heer Fred Erdman (SP) verduidelijkt dat de Nederlandstalige tekst duidelijk is: «voor de werkzaamheden **in** de Hoge Raad en de commissies.»

De heer Jo Vandeurzen (CVP) sluit zich aan bij de visie van de heer Charles Michel. Hij meent dat van zodra de vergaderingen en de commissies bijeen komen er een presentiegeld verschuldigd is. Vandaar ook zijn eigen voorstel om naast de examenverbetering en klachtenonderzoeken eens na te gaan wat nog vergoed kan worden. Hij merkt op dat de basistekst ook geen uitsluiting geeft of de werkzaamheden die aanleiding geven tot bijkomende vergoedingen al of niet op de zetel van de Hoge Raad moeten worden uitgeoefend.

De heer Fred Erdman (SP) meent dat als men in de tekst spreekt van vergoedingen per uur voor de verbetering van examens buiten de zetel hieruit volgt dat presentiegelden kunnen worden toegekend voor verbeteringen op de Hoge Raad. Zoniet moet men de tekst lezen in de zin dat uurvergoedingen kunnen worden toegekend voor verbeteringen zowel op de zetel als buiten de zetel.

De heer Marc Verwilghen, minister van Justitie, stelt dat het amendement nr. 5 van de regering uitdrukkelijk voorziet dat de uurvergoedingen betrekking hebben op prestaties die niet worden vergoed op basis van de §§ 2 en 3 van artikel 259bis, 21 van het Gerechtelijk Wetboek en dus thuis gebeuren.

De heer Fred Erdman (SP) leidt hier uit af dat volgens de tekst van de wet een lid die in de Hoge Raad verbeteringen doet, met een presentiegeld kan vergoed worden.

Na indicatieve stemming (9 tegen 2 stemmen en 2 onthoudingen) wordt beslist dat de vergoedingen enkel worden toegekend voor de prestaties geleverd buiten de lokalen van de Hoge Raad en dat er geen cumul mogelijk is tussen deze vergoedingen en de vergoedingen zoals voorzien in de §§ 2 en 3 van artikel 259bis, 21 van het Gerechtelijk Wetboek.

Op basis van de conclusies van de discussie dient de heer Fred Erdman (SP) amendement nr. 11 in, luidende :

« Artikel 259bis-21 van hetzelfde Wetboek, ingevoegd bij de wet van 22 december 1998, wordt aangevuld met een § 4, luidend als volgt :

à préciser les choses sur ce point.

M. Fred Erdman (SP) estime que le texte néerlandais est clair (« *werkzaamheden in de Hoge Raad en de commissies* »).

M. Jo Vandeurzen (CVP) se rallie au point de vue de M. Charles Michel. Il estime qu'à partir du moment où une assemblée ou un commission se réunit, un jeton de présence est dû. D'où sa propre proposition d'examiner ce qui pourrait encore être indemnisé en plus de la correction des examens et de l'instruction des plaintes. Il fait observer que le texte de base ne précise pas non plus si les travaux qui ouvrent le droit à une indemnité complémentaire doivent ou non s'exercer au siège du Conseil supérieur.

M. Fred Erdman (SP) estime que s'il est question dans le texte de l'octroi d'indemnités horaires pour les corrections d'examens effectuées en dehors du siège, il en résulte que des jetons de présence peuvent être octroyés pour les corrections effectuées au siège même du Conseil supérieur. Dans le cas contraire, il faudrait interpréter le texte comme signifiant que des indemnités horaires peuvent être octroyées pour les corrections effectuées tant au siège qu'en dehors du siège.

M. Marc Verwilghen, ministre de la Justice, précise que l'amendement n° 5 du gouvernement prévoit expressément que les indemnités horaires se rapportent aux prestations qui ne sont pas indemnisées en vertu des §§ 2 et 3 de l'article 259bis, 21 du Code judiciaire et sont donc effectuées à domicile.

M. Fred Erdman (SP) en déduit que selon le texte de la loi, un membre qui effectue des corrections au siège du Conseil supérieur peut être indemnisé par un jeton de présence.

A l'issue d'un vote indicatif (9 voix contre 2 et 2 abstentions), il est décidé que les indemnités ne seront octroyées que pour les prestations effectuées en dehors des locaux du Conseil supérieur et qu'il ne sera pas possible de cumuler ces indemnités et les indemnités prévues aux §§ 2 et 3 de l'article 259bis, 21 du Code judiciaire.

Sur base des conclusions de la discussion, M. Fred Erdman (SP) présente l'amendement n° 11, libellé comme suit :

« L'article 259bis-21 du même code, inséré par la loi du 22 décembre 1998, est complété par un § 4, libellé comme suit :

«§4. De Hoge Raad kan aan zijn leden een vergoeding per uur toekennen voor de werkzaamheden verricht buiten de lokalen van de Hoge Raad die betrekking hebben op de verbetering van de examens en de vergelijkende examens alsook voor het onderzoek van klachten voor zover deze prestaties niet worden vergoed op grond van §§ 2 en 3.»
(Doc. 50.0622/003)

*
* *

Het amendement nr. 11 van de heer Fred Erdman en het aldus gewijzigde artikel 3 (nu artikel 4) worden achtereenvolgens aangenomen met 10 tegen 4 stemmen.

Amendement nr. 11 vervangt het artikel volledig, bijgevolg komen de amendementen 1, 5 en 6 te vervallen.

Art. 3bis

De heren Jo Vandeurzen (CVP) en Servais Verherstraeten (CVP) hebben amendement nr. 3 ingediend tot volgende invoeging van een artikel 3bis.:

« In artikel 391, tweede lid, van hetzelfde Wetboek, gewijzigd bij wet van 25 januari 1999 wordt de laatste zin vervangen door wat volgt :

«Voor de toepassing van het tweede en vierde lid van deze bepaling worden de in de artikelen 79, 151, 153, 259quater en 259quinquies bedoelde aanwijzingen gelijkgesteld met vaste benoemingen.».

VERANTWOORDING

Zie amendement nr. 2.
(DOC 50 0622/002)

Volgens de heer Marc Verwilghen, minister van Justitie, is deze aangelegenheid nu niet aan de orde.

De vertegenwoordigster van de minister merkt op dat het basisartikel 79 van het Gerechtelijk Wetboek verwijst naar de jeugdrechter en de beslagrechter terwijl de artikelen 151 en 153 van hetzelfde Wetboek verwijzen naar de substituten. Op het ogenblik dat de nieuwe weddes voor de magistraten werden ingevoerd, heeft men niet aan deze artikels geraakt. Ten onrechte, de jeugdrechter en de onderzoeksrechter genieten momenteel nog altijd van een weddebijslag, de eerste substituten daarentegen ontvangen een gewone wedde. De korpschef blijft een wedde ontvangen. Het is dan ook niet aangewezen een verwijzing op te nemen naar de

«§ 4. Le Conseil supérieur peut octroyer une indemnité horaire à ses membres pour les travaux effectués hors des locaux du Conseil supérieur, relatifs à la correction des examens et des concours ainsi que pour l'examen des plaintes, pour autant que ces prestations ne soient pas rétribuées sur la base des §§ 2 et 3.».

(Doc. 50.0622/003)

*
* *

L'amendement n° 11 de M. Fred Erdman et l'article 3 (devenu l'article 4), ainsi modifié, sont adoptés successivement par 10 voix contre 4.

Etant donné que l'amendement n° 11 remplace entièrement l'article, les amendements n°s 1, 5 et 6 deviennent sans objet.

Art. 3bis

M. Jo Vandeurzen (CVP) et Servais Verherstraeten (CVP) présentent un amendement (n°3) visant à insérer un article 3bis, libellé comme suit :

« A l'article 391, alinéa 2, du même Code, modifié par la loi du 25 janvier 1999, remplacer la dernière phrase par la phrase suivante :

« Pour l'application des alinéas 2 et 4 de cette disposition, les désignations prévues aux articles 79, 151, 153, 259quater et 259quinquies sont assimilés à des nominations à titre définitif.».

JUSTIFICATION

Voir l'amendement n°2.
(DOC 50 0622/002)

Le ministre de la Justice, M. Marc Verwilghen, estime que cette question n'est pas à l'ordre du jour.

Le représentant du ministre fait observer que l'article de base, à savoir l'article 79 du Code judiciaire, fait référence au juge de la jeunesse et au juge des saisies, alors que les articles 151 et 153 du même Code font référence aux substituts. C'est à tort que l'on n'a pas modifié ces articles lorsque les nouveaux traitements des magistrats ont été fixés, car si les juges de la jeunesse et les juges d'instruction perçoivent actuellement toujours un supplément de traitement, les premiers substituts perçoivent par contre un traitement ordinaire. Le chef de corps continue à percevoir un traite-

korpschef en naar de nieuwe adjunct-mandatarissen, de eerste substituten, die nu een wedde ontvangen. Als er aan dit artikel iets zou moeten worden gewijzigd dan eerder de schrapping van de artikelen 151 en 153.

De heer Fred Erdman (SP) vraagt zich af of de benoemde korpschef die zijn mandaat heeft beëindigd en terug zijn functie opneemt, de wedde behoudt die hij als korpschef heeft genoten.

De vertegenwoordigster van de minister verduidelijkt dat als men tot korpschef benoemd wordt en men blijft na zeven jaar aan de basis waar men als korpschef benoemd is geworden, men de wedde van korpschef nog twee jaar ontvangt tenzij men na die tijd een nieuwe benoeming krijgt. De korpschefs hebben ook de mogelijkheid uiterlijk zes maanden voor het verstrijken van hun mandaat de Koning te laten weten of ze al of niet terug willen naar de plaats waar ze vandaan komen. De wedde van korpschef behouden ze dan voor de volgende twee jaar evenwel niet. Vanzelfsprekend is een terugkeer alleen maar mogelijk voor zover er geen kruising is.

De heer Fred Erdman (SP) stelt vast dat aangezien het pensioen wordt berekend op de laatste vijf jaar van iemands carrière er geen rekening zal worden gehouden met de wedde die iemand als korpschef heeft ontvangen.

De vertegenwoordigster van de minister stelt dat als men een mandaat van korpschef beëindigd heeft men er alle belang bij heeft om in de rechtbank te blijven waar men korpschef was.

Volgens *de heer Marc Verwilghen, minister van Justitie*, is er geen probleem voor de korpschef met mandaat aangezien deze een wedde ontvangt. Het probleem stelt zich alleen bij diegenen die een weddebijslag krijgen.

De heer Servais Verherstraeten (CVP) verwijst naar artikel 8 van de wet van 21 juli 1844 op de burgerlijke en kerkelijke pensioenen dat stipuleert dat voor de pensioenberekening als referentiewedde enkel de wedde waarin men vast benoemd is als basis kan worden genomen.

De heer Hugo Coveliers (VLD) stelt voor dat de minister dit door de administratie laat nakijken. Deze problematiek heeft niets te maken heeft met de inwerking-treding van de Hoge Raad.

ment. Il est dès lors inopportun d'insérer une référence au chef de corps et aux nouveaux mandataires adjoints, les premiers substitués, qui perçoivent actuellement un traitement. Si l'on devait modifier ces articles, il conviendrait plutôt d'abroger les articles 151 et 153.

M. Fred Erdman (SP) demande si le chef de corps nommé qui a achevé son mandat et reprend sa fonction conserve le traitement dont il a bénéficié en tant que chef de corps.

Le représentant du ministre précise que si l'on est nommé chef de corps et que l'on demeure après sept ans dans la juridiction où l'on a été nommé en tant que chef de corps, l'on perçoit encore le traitement de chef de corps pendant deux ans, à moins que l'on n'obtienne une nouvelle nomination à l'issue de cette période. Les chefs de corps ont également la possibilité de faire savoir au Roi, au plus tard six mois avant l'expiration de leur mandat, s'ils souhaitent ou non réintégrer la juridiction d'où ils viennent. Dans ce cas, ils ne conservent cependant pas le traitement de chef de corps pendant les deux ans qui suivent. Il va de soi qu'un retour n'est possible que s'il n'y a pas de chevauchement.

M. Fred Erdman (SP) constate qu'étant donné que la pension est calculée sur les cinq dernières années de carrière, il ne sera nullement tenu compte du traitement perçu en tant que chef de corps.

La représentante du ministre souligne que si un magistrat a cessé d'exercer un mandat de chef de corps, il a tout intérêt à rester dans le tribunal où il était chef de corps.

Selon *M. Marc Verwilghen, ministre de la Justice*, aucun problème ne se pose pour le chef de corps exerçant un mandat, étant donné qu'il perçoit un traitement. Le problème ne se pose qu'en ce qui concerne ceux qui perçoivent un supplément de traitement.

M. Servais Verherstraeten (CVP) renvoie à l'article 8 de la loi du 21 juillet 1844 sur les pensions civiles et ecclésiastiques, qui prévoit que seul le traitement attaché à la fonction à laquelle on est nommé à titre définitif peut servir de traitement de référence pour le calcul de la pension.

M. Hugo Coveliers (VLD) propose que le ministre fasse examiner cette question par l'administration. Cette problématique n'a rien à voir avec la mise en activité du Conseil supérieur.

De heer Marc Verwilghen, minister van Justitie, sluit zich hierbij aan en zal zijn administratie contact laten opnemen met de dienst pensioenen. Het is niet aangegeven deze punten te vermengen met voorliggende tekst. Deze tekst is absoluut noodzakelijk als men op 2 augustus 2000 de Hoge Raad wil laten functioneren.

De heer Charles Michel (PRL FDF MCC) dient amendement nr. 7 tot invoeging van een nieuw artikel 3bis luidende:

« In artikel 259bis -21, § 2, van hetzelfde Wetboek, ingevoegd bij de wet van 22 december 1998, worden de woorden «voor hun werkzaamheden in de Hoge Raad en de commissies» vervangen door de woorden «voor hun aanwezigheid op de algemene vergaderingen en in de commissies van de Hoge Raad».

VERANTWOORDING

Aldus wordt het amendement op artikel 3 aangevuld, zodat een coherente vergoedingsregeling tot stand komt zowel voor de aanwezigheden in commissie en in algemene vergadering, als voor de andere werkzaamheden zoals de verbetering van de examens en de vergelijkende examens of het onderzoek van de klachten.»

(Doc. 50 0622/002)

Voor de bespreking van dit amendement wordt verwezen naar de bespreking van amendement nr. 6 en discussiepunt nr. 4 van artikel 3 (zie supra)

*
* *

Amendement nr. 3 van de heren Vandeurzen en Verherstraeten wordt verworpen met 8 tegen 4 stemmen en 1 onthouding.

Amendement nr. 7 van de heer Michel wordt verworpen met 7 tegen 4 stemmen en 2 onthoudingen.

Art. 3ter

De heren *Jo Vandeurzen (CVP) en Servais Verherstraeten (CVP)* hebben amendement nr. 2 ingediend tot invoering van een artikel 3ter. Het luidt als volgt :

« In artikel 392, tweede lid van hetzelfde Wetboek wordt de laatste zin vervangen door wat volgt:

«Voor de toepassing van het tweede en het vierde lid van die bepaling worden de in artikelen 79, 151, 153 en 259bis-1 bedoelde aanwijzingen gelijkgesteld met vaste benoemingen.».

M. Marc Verwilghen, ministre de la Justice, marque son accord sur cette proposition et chargera son administration de contacter l'office des pensions. Il est inopportun d'insérer ces points dans le texte à l'examen. Ce texte doit absolument être adopté si l'on veut que le Conseil supérieur puisse fonctionner à partir du 2 août 2000.

M. Charles Michel (PRL FDF MCC) présente un amendement (n° 7), visant à insérer un article 3bis (nouveau), libellé comme suit :

« A l'article 259bis-21, § 2, du même Code, inséré par la loi du 22 décembre 1998, les mots « pour leurs activités au sein du Conseil supérieur et des commissions » sont remplacés par les mots « pour leur présence aux assemblées générales et aux commissions du Conseil supérieur ».

JUSTIFICATION

Cela complète l'amendement à l'article 3, en vue d'instaurer un système cohérent d'indemnisation, tant pour les présences en commission et en assemblée générale que pour les autres activités telles la correction des examens, des concours ou l'examen des plaintes..

(Doc. 50 0622/002)

Pour la discussion de cet amendement, il est renvoyé à la discussion de l'amendement n° 6 et au point n° 4 de l'article 3 (voir supra).

*
* *

L'amendement n° 3 de MM. Vandeurzen et Verherstraeten est rejeté par 8 voix contre 4 et une abstention.

L'amendement n° 7 de M. Michel est rejeté par 7 voix contre 4 et 2 abstentions.

Art. 3ter

MM. *Jo Vandeurzen (CVP) et Servais Verherstraeten (CVP)* présentent un amendement (n° 2), tendant à insérer un article 3ter, libellé comme suit :

« A l'article 392, alinéa 2 du Code judiciaire, la dernière phrase est remplacée par la phrase suivante :

« Pour l'application des alinéas 2 et 4 de cette disposition, les désignations prévues aux articles 79, 151, 153 et 259bis-1 sont assimilées à des nominations à titre définitif. ».

VERANTWOORDING

Een pensioen wordt in het algemeen slechts toegekend op basis van de referentiewedde van een vast ambt. Dit wordt voorzien in artikel 8 van de algemene wet van 21 juli 1844 op de burgerlijke en kerkelijke pensioenen. De aanwijzingen op grond van de artikelen 79, 151 en 153 van het Gerechtelijk Wetboek (aanwijzing tot onderzoeksrechter, beslagrechter en jeugdrechter, eerste substituten van het parket en auditeurs van de arbeidsrechtbank) worden met een vast ambt gelijk gesteld zoals bepaald in de artikelen 391 en 392 van het Gerechtelijk Wetboek (zoals gewijzigd door de wet van 25 januari 1999 houdende sociale bepalingen, *Belgisch Staatsblad*, 26 februari 1999).

De wet van 25 januari 1999 houdende sociale bepalingen voorziet evenwel geen gelijkstelling voor de nieuwe tijdelijke mandaten, zoals voorzien in de wet van 22 december 1998 tot wijziging van sommige bepalingen van deel II van het Gerechtelijk Wetboek met betrekking tot de Hoge Raad voor de Justitie, de benoeming en aanwijzing van magistraten en tot invoering van een evaluatiesysteem (*Belgisch Staatsblad* van 2 april 1999). Door het gebrek aan gelijkstelling voor deze nieuwe (tijdelijke) mandaten zou het aandeel van de wedde van een korpsoverste dat betrekking heeft op zijn tijdelijk mandaat in de Hoge Raad niet in aanmerking komen voor de vaststelling van de referentiewedde op basis waarvan het pensioen wordt berekend. Door dit amendement wordt aldus het tijdelijke mandaat binnen de Hoge Raad voor Justitie gelijkgesteld met een vast ambt waardoor dit mandaat tevens in aanmerking komt voor de vaststelling van de referentiewedde op basis waarvan het pensioen wordt berekend. De vraag naar deze gelijkstelling werd trouwens duidelijk geformuleerd door de leden van de Hoge Raad zelf zoals aanwezig op de vergadering van de kamercommissie Justitie op 16 mei 2000.

(Doc. 50 0622/002)

Voor de bespreking van dit amendement wordt verwezen naar de bespreking van amendement nr. 3 van de heren Vandeurzen en Verherstraeten.

*
* *

Amendement nr. 2 van de heren Vandeurzen en Verherstraeten wordt verworpen met 8 tegen 4 stemmen en 1 onthouding.

Art. 4

In een wetgevingstechnische nota van de Juridische Dienst van de Kamer van Volksvertegenwoordigers wordt opgemerkt dat de tweede zin van van het voorgestelde artikel 259^{quater}, §5 van het Gerechtelijk Wetboek te elliptisch geformuleerd is. Er wordt voorgesteld te schrijven : « Wanneer op de personeelsformatie van het rechtscollege alleen in een korpchef voorzien is, geschiedt de benoeming overeenkomstig artikel 100, in voorkomend geval in overtal »/ « Lorsque le cadre de la juridiction ne prévoit que le seul chef de corps, la

JUSTIFICATION

Conformément à l'article 8 de la loi générale du 21 juillet 1844 sur les pensions civiles et ecclésiastiques, une pension n'est en général accordée que sur la base du traitement de référence d'une fonction exercée en vertu d'une nomination à titre définitif. Les désignations prévues aux articles 79, 151 et 153 du Code judiciaire (désignations de juges d'instruction, de juges des saisies, de juges au tribunal de la jeunesse, de premiers substituts du parquet et d'auditeurs du travail) sont assimilées à des nominations à titre définitif, conformément aux articles 391 et 392 du même Code (modifiés par la loi du 25 janvier 1999 portant des dispositions sociales, *Moniteur belge* du 26 février 1999).

La loi du 25 janvier 1999 portant des dispositions sociales n'applique toutefois pas cette assimilation aux nouveaux mandats temporaires exercés en vertu de la loi du 22 décembre 1998 modifiant certaines dispositions de la deuxième partie du Code judiciaire concernant le Conseil supérieur de la justice, la nomination et la désignation de magistrats (*Moniteur belge* du 2 février 1999). Ces nouveaux mandats (temporaires) n'étant pas assimilés à des nominations à titre définitif, la part du traitement d'un chef de corps relative à son mandat temporaire au sein du Conseil supérieur ne serait pas prise en considération pour l'établissement du traitement de référence sur la base duquel la pension est calculée. Le présent amendement vise par conséquent à assimiler le mandat temporaire exercé au sein du Conseil supérieur de la justice à une nomination à titre définitif, de manière à permettre que ce mandat soit pris en considération pour établir le traitement de référence sur la base duquel la pension est calculée. Les membres du Conseil supérieur qui ont assisté à la réunion de la commission de la Justice de la Chambre le 16 mai 2000 ont d'ailleurs clairement demandé cette assimilation.

(Doc. 50 0622/002)

Pour la discussion de cet amendement, il est renvoyé à la discussion de l'amendement n° 3 de MM. Vandeurzen et Verherstraeten.

*
* *

L'amendement n° 2 de MM. Vandeurzen et Verherstraeten est rejeté par 8 voix contre 4 et une abstention.

Art. 4

La note légistique rédigée par le Service juridique de la Chambre des représentants fait observer que le libellé de la deuxième phrase de l'article 259^{quater}, § 5, proposé, du Code judiciaire est trop elliptique. Il est proposé d'opter pour la rédaction suivante : « Lorsque le cadre de la juridiction ne prévoit que le seul chef de corps, la nomination est faite conformément à l'article 100, le cas échéant en surnombre. »/ « Wanneer op de personeelsformatie van het rechtscollege alleen in een korpchef voorzien is, geschiedt de be-

nomination est faite conformément à l'article 100, le cas échéant en surnombre »

*
* *

De heer Hugo Coveliers (VLD) stelt artikel 4 voor als een wijziging van artikel 259quater, § 5, eerste lid, van het Gerechtelijk Wetboek. Dat artikel handelt over de magistraten die als korpschef worden aangewezen in een rechtscollege waartoe zij voordien niet behoorden. In een dergelijke situatie moet de magistraat als boven-talig in dat rechtscollege worden benoemd; zo niet moet hij blijven behoren tot het rechtscollege waar hij vandaan kwam.

*De vertegenwoordigster van de minister van Justitie wijst erop dat de artikelen 4 en 5 van het voorstel ertoe strekken benoemingen tot korpschef te regelen van magistraten die uit een ander rechtscollege komen. Zo bijvoorbeeld verscheidene kandidaten naar een ambt van korpschef postuleren, is het onmogelijk niet vooraf te weten welke kandidaat door de Hoge Raad voor de Justitie zal worden voorgedragen. Daarom bepaalt de wet dat de nieuwe korpschef die buiten het rechtscollege wordt gekozen, tegelijkertijd een benoeming binnen het desbetreffende rechtscollege moet krijgen. Is de personeelsformatie van dat rechtscollege evenwel reeds volledig opgevuld, dan is zo'n benoeming onmogelijk. Oorspronkelijk was bepaald dat men in dat geval, conform artikel 100 van het Gerechtelijk Wetboek, tot een benoeming moest overgaan. De nieuwe korpschef kon tegelijkertijd worden benoemd in een ander rechtscollege waar een betrekking vacant was. Die oplossing had echter een al te theoretisch karakter: ze was moeilijk te verzoenen met artikel 287 van het Gerechtelijk Wetboek, dat bepaalt dat de vacatures en een oproep tot de kandidaten in het *Belgisch Staatsblad* moeten worden bekendgemaakt.*

De voorgestelde wijziging strekt ertoe soortgelijke situaties te regelen. Een magistraat die tot korpschef wordt benoemd in een rechtscollege waartoe hij voordien niet behoorde, wordt van rechtswege in dat rechtscollege benoemd. Is de personeelsformatie voltalig, dan geschiedt de benoeming in overtal. Dat boventalige karakter verdwijnt in twee gevallen: bij de eerste vacature in het rechtscollege of bij het verstrijken van de ambtsperiode van de korpschef van de betrokken magistraat, die dan naar zijn oorspronkelijke rechtscollege terugkeert. Die regeling voorkomt de toepassing van artikel 100 van het Gerechtelijk Wetboek, waardoor een betrekking op personeelsformatie van een onder rechtscollege geblokkeerd zou blijven. In het oorspronkelijke rechtscollege van de nieuwe korpschef kan een ambt vacant worden verklaard.

noeming overeenkomstig artikel 100, in voorkomend geval in overtal. ».

*
* *

L'article 4 est présenté par M. Hugo Coveliers (VLD) comme une modification de l'article 259quater, §5, alinéa 1^{er}, du Code judiciaire. Cet article traite des magistrats nommés chefs de corps dans une juridiction dont ils n'étaient pas membres auparavant. Dans une telle situation, le magistrat doit être nommé en surnombre dans cette juridiction, sans quoi il devrait rester dans sa juridiction d'origine.

*La représentante du ministre de la Justice expose que les articles 4 et 5 de la proposition visent à régler les situations de nomination en qualité de chef de corps de magistrats issus d'une autre juridiction. Par exemple, si plusieurs candidats se présentent à un mandat de chef de corps, on ne peut pas déterminer à l'avance lequel aura l'appui du Conseil supérieur de la Justice. C'est pourquoi la loi prévoit que le nouveau chef de corps choisi hors de la juridiction fait l'objet, simultanément, d'une nomination dans le cadre de la juridiction concernée. Cependant, si le cadre du personnel de cette juridiction est déjà complet, une telle nomination n'est pas possible. Il était initialement prévu de procéder alors à une nomination basée sur l'article 100 du Code judiciaire. Le nouveau chef de corps pouvait être nommé simultanément dans une autre juridiction dans laquelle une place était vacante. Cette solution était cependant trop théorique : il était difficile de la concilier avec l'article 287 du Code judiciaire qui prévoit que les vacances doivent faire l'objet d'une publication et d'un appel aux candidatures dans le *Moniteur belge*.*

La modification proposée vise à régler ce genre de situations. Si un magistrat est nommé chef de corps dans une juridiction dont il n'était pas membre au départ, est nommé de plein droit au sein de cette juridiction. Si le cadre est complet, cette nomination, se fait en surnombre. La situation de surnombre sera résorbée soit à la première vacance de poste au sein de la juridiction, soit par la fin du mandat de chef de corps du magistrat concerné, qui regagnera alors sa juridiction d'origine. Ce système permet d'éviter d'appliquer l'article 100 du Code judiciaire et de bloquer ainsi une place au cadre d'une autre juridiction. Une vacance pourra être déclarée dans la juridiction d'origine du nouveau chef de corps.

Er zij nog op gewezen dat de nieuwe korpschef de mogelijkheid behoudt om, na het verstrijken van zijn ambtstermijn, naar zijn oorspronkelijke rechtscollege terug te keren. Zo hij daarvoor kiest, moet hij zulks ten minste zes maanden vóór het verstrijken van zijn ambtstermijn melden.

In antwoord op de vraag van *de heer Jo Vandeurzen (CVP)*, bevestigt de spreekster dat de korpschef die kuist tussen zetel en parket, ambtshalve in zijn nieuwe rechtscollege wordt benoemd. In dat geval is terugkeer naar zijn oorspronkelijke rechtscollege uitgesloten.

Rechtscolleges met een personeels formatie die slechts één magistraat telt, doen een ander probleem rijzen. Gesteld dat het daarbij om de voorzitter gaat, moet hij in dat geval, conform artikel 100 van het Gerechtelijk Wetboek, op het ogenblik van zijn benoeming, tegelijkertijd in een ander arrondissement van hetzelfde rechtsgebied worden benoemd. Zo wordt de toepassing van artikel 100 van het Gerechtelijk Wetboek beperkt tot enkele uitzonderlijke gevallen: de rechtbanken van koophandel van Hoei en Neufchâteau.

Dat leidt de spreekster af uit de bij dit verslag gevoegde bijlage.

De heer Jo Vandeurzen (CVP) stelt voor het voorstel te wijzigen op dat artikel 100 niet langer van toepassing zou zijn. Volgens hem verdient een veralgemeende regeling van de boventallige benoemingen de voorkeur. Op die manier zou de wetgever bepalen dat zo een korpschef die uit een derde rechtscollege komt, wordt benoemd in een rechtscollege waarin één rechter zitting heeft, dan een boventallige betrekking wordt gecreëerd.

De heer Thierry Giet (PS) vraagt of de kandidaten voor die ambten van korpschef, in het vacaturebericht zullen kunnen lezen dat voor hen een dubbele benoeming zal plaatsvinden.

De vertegenwoordigster van de minister van Justitie antwoordt dat erin werd voorzien dat het vacaturebericht vermeldt dat de in aanmerking genomen kandidaat, tegelijkertijd met zijn benoeming tot korpschef, conform artikel 100 van het Gerechtelijk Wetboek, tevens in een ander arrondissement zal worden benoemd. De naam van dat tweede rechtscollege blijft evenwel onvermeld.

De vertegenwoordigster van de minister van Justitie merkt op dat in verband met de rechtscolleges van koophandel met één rechter problemen kunnen rijzen rond de toepassing van artikel 6 van het Verdrag tot bescherming van de rechten van de mens en de fundamentele

Il faut encore noter que le nouveau chef de corps reçoit la possibilité de retourner, au terme de son mandat, dans sa juridiction d'origine. Pour cela, il doit en faire l'option au moins six mois avant le terme de son mandat.

A la question de *M. Jo Vandeurzen (CVP)*, l'oratrice confirme que le chef de corps qui alterne (entre le siège et le parquet) est d'office nommé au sein de sa nouvelle juridiction. Il ne peut alors plus regagner sa juridiction d'origine.

Un autre problème est celui des juridictions n'ayant à leur cadre qu'un seul magistrat. Il s'agit, par hypothèse, d'un président. Celui-ci devra faire l'objet, simultanément à sa nomination, d'une nomination en tant que juge dans un autre arrondissement du même ressort, sur base de l'article 100 du Code judiciaire. L'application de l'article 100 du Code judiciaire est ainsi limitée à quelques cas exceptionnels, à savoir les tribunaux de commerce de Huy et Neufchâteau.

L'oratrice appuie son explication sur le schéma annexé au présent rapport.

M. Jo Vandeurzen (CVP) propose de modifier la proposition en vue d'écarter complètement l'article 100 d'application. Il serait selon lui préférable de généraliser le système des nominations en surnombre. De cette manière, le législateur prévoirait que si un chef de corps issu d'une tierce juridiction est nommé dans une juridiction à un juge, une place en surnombre est créée.

M. Thierry Giet (PS) demande si les candidats à ces mandats de chef de corps seront avertis par l'avis de vacance de la double nomination dont il feront l'objet.

La représentante du ministre de la Justice répond qu'il est prévu que l'avis de vacance mentionne que, simultanément à la nomination en qualité de chef de corps, le candidat retenu sera nommé dans un autre arrondissement sur base de l'article 100 du Code judiciaire. Le nom de cette seconde juridiction ne sera toutefois pas mentionné.

Le représentant du ministre de la Justice fait remarquer que les juridictions de commerce à un juge peuvent poser un problème au regard de l'article 6 de la Convention européenne des droits de l'homme. L'unique juge doit y siéger en chambre d'enquête commer-

vrijheden. De alleenrechtsprekend rechter moet daar zitting houden in de kamer die het onderzoek naar de handelsverrichtingen uitvoert en wanneer de rechtbank een faillissement uitspreekt. Vanuit die invalshoek kan de aanwezigheid van een bijkomend rechter nuttig blijken.

*
* *

Dit artikel en wordt eenparig aangenomen.

Art. 5

Volgens *de heer Hugo Coveliers (VLD)* wijzigt artikel 5 van het voorstel het artikel 259septies van het Gerechtelijk Wetboek. Daarbij gaat het om de adjunct-mandaten die, in tegenstelling tot de ambten van korpschef, alleen kunnen worden toegewezen aan magistraten die reeds tot het desbetreffende rechtscollege behoren. Een magistraat die in verscheidene rechtscolleges benoemd is, kan alleen een adjunct-mandaat toegewezen krijgen in het rechtscollege in de personeelsformatie van het rechtscollege waar hij is opgenomen.

De heer Jo Vandeurzen (CVP) maakt zich zorgen over het feit dat magistraten die in een bepaald rechtscollege werkzaam zijn, maar administratief in de personeelsformatie van een ander rechtscollege zijn ingeschreven, alleen bij deze laatste in een adjunct-mandaat kunnen worden benoemd. Een dergelijke handelwijze lijkt hem strijdig met een gezond personeelsmanagement.

De vertegenwoordigster van de minister van Justitie bevestigt dat magistraten die conform artikel 100 in verscheidene rechtscolleges benoemd zijn, maar in één rechtscollege als adjunct kunnen worden benoemd. Hen de mogelijkheid bieden als adjunct in beide rechtscolleges te worden benoemd, ware onbestaanbaar. Zulks zou namelijk haaks staan op de onderliggende bedoeling van het adjunct-mandaat. Daarenboven zullen de kandidaten die postuleren naar een op artikel 100 gebaseerde benoeming, over die toestand worden ingelicht.

*
* *

Dit artikel wordt eenparig aangenomen.

ciala et lorsque le tribunal prononce la faillite. La présence d'un juge supplémentaire pourrait sous cet aspect être utile.

*
* *

Cet article est adopté à l'unanimité.

Art. 5

L'article 5 de la proposition de loi modifié, selon *M. Hugo Coveliers (VLD)*, l'article 259septies du Code judiciaire. Il s'agit ici des mandats adjoints, qui, à la différence des mandats de chef de corps, ne peuvent être conféré qu'à des magistrats qui sont déjà membres de la juridiction concernée. Si un magistrat est nommé dans plusieurs juridictions, il ne se voit conférer un mandat d'adjoint que dans la juridiction sur le cadre de laquelle il est imputé.

M. Jo Vandeurzen (CVP) s'inquiète de constater que des magistrats actifs dans une juridiction mais administrativement inscrits au cadre d'une autre ne puissent être nommés à un mandat adjoint que dans cette dernière. Un tel procédé lui semble contraire à une saine gestion des ressources humaines.

La représentante du ministre de la Justice confirme que les magistrats nommés au sein de plusieurs juridictions sur base de l'article 100 ne peuvent être nommés adjoints que dans une juridiction. Il n'est pas souhaitable de leur laisser la possibilité d'être désignés adjoints dans les deux juridictions. Ce serait contraire à la philosophie même du mandat adjoint. De plus, les candidats à une nomination basée sur l'article 100 seront avertis de cette situation.

*
* *

Cet article est adopté à l'unanimité.

Art. 6

Voorzitter Fred Erdman (SP), stelt de artikelen 6 en 7 van het voorstel voor als een loutere terminologische stroomlijning. De voor sommige ambten geldende benoemingsprocedure voorziet erin dat daaromtrent het advies van de korpschef van het desbetreffende rechtscollege wordt ingewonnen. Die notie slaat echter niet op de vrede- en politierechters; zij dienen bijgevolg uitdrukkelijk in de tekst van artikel 287bis te worden vermeld.

De heer Jo Vandeurzen (CVP) vraagt waarom de keuze om de evaluatie uit te voeren automatisch valt op de rechter met de meeste anciënniteit in de politierechtbank. Een dergelijk automatisme lijkt hem strijdig met de duidelijk aangegeven wil om in de magistratuur een modern managementcultuur ingang te doen vinden.

De heer Claude Desmedt (PRL FDF MCC) merkt op dat, zo men de door de heer Vandeurzen aangegeven logische lijn doortrekt, zulks zou betekenen dat in ieder vredegerecht en in iedere politierechtbank een korpschef zou worden aangesteld. In theorie zou dat alleen mogelijk zijn voor de politierechtbanken, waarvan de korpschef de voorzitter van de rechtbank van eerste aanleg is (en dan nog, want hij volgt de werking van die rechtscollages niet van nabij), maar voor de vredegerichten is zoiets in de praktijk beslist niet haalbaar.

Volgens *de heer Hugo Coveliers (VLD)* ligt de snelle stijging van het aantal politierechters ten grondslag aan het probleem: zij worden niet altijd als een volwaardig korps aangezien. De vraag om een korps van politierechters op te richten, dient nader te worden bekeken.

Het voorstel wil alleen de teksten aan de huidige situatie aanpassen. In die context staat het criterium van de rechter met de meeste anciënniteit er garant voor dat daarbij zo weinig mogelijk willekeur speelt.

*
* *

Dit artikel wordt eenparig aangenomen.

Art. 7

Voor de bespreking van dit artikel kan verwezen worden naar de bespreking van artikel 6 (zie supra).

*
* *

Dit artikel wordt eenparig aangenomen.

Art. 6

M. Fred Erdman (SP), président, présente les articles 6 et 7 de la proposition comme une simple mise en concordance terminologique. La procédure de nomination à certaines fonction prévoit la prise d'avis du chef de corps de la juridiction concernée. Cette notion ne comprend cependant pas les juges de paix et de police, qui doivent dès lors être mentionnés explicitement dans le texte de l'article 287bis.

M. Jo Vandeurzen (CVP) demande la raison pour laquelle le juge le plus ancien au tribunal de police est d'office choisi pour effectuer l'évaluation. Cet automatisme lui semble contraire à la volonté affichée de faire évoluer la magistrature vers une conception moderne de management.

M. Claude Desmedt (PRL FDF MCC) fait remarquer que la logique de M. Vandeurzen conduirait à la désignation d'un chef de corps dans chaque justice de paix et dans chaque tribunal de police. Ce ne serait que théoriquement possible pour les tribunaux de police, dont le chef de corps est le président du tribunal de première instance, bien qu'il ne suive pas de près le fonctionnement de ces juridiction, mais impraticable pour les justices de paix.

M. Hugo Coveliers (VLD) expose que l'origine de ce problème est la rapide montée en nombre des juges de police. Ceux-ci ne sont toujours pas considérés comme constituant un corps à part entière. La question de la création d'un corps des juges de police mérite d'être posée.

La proposition ne vise qu'à adapter les textes à la situation présente. Dans ce contexte, le critère du juge le plus ancien est le moins arbitraire.

*
* *

Cet article est adopté à l'unanimité.

Art. 7

Pour la discussion de cet article, il est renvoyé à la discussion de l'article 6 (voir supra).

*
* *

Cet article est adopté à l'unanimité.

Art. 8

Voor de bespreking van dit artikel kan verwezen worden naar de gedachtewisseling met de leden van het bureau van de Hoge Raad voor de Justitie (zie supra III, f).

*
* *

Dit artikel geeft geen aanleiding tot amendementen en wordt eenparig aangenomen.

De heer Fred Erdman (SP) stelt vast dat de concordantie van de Franstalige en Nederlandstalige tekst kan verbeterd worden.

Hij stelt voor om in de Franstalige tekst van dit artikel de woorden 'non rémunérée' in art. 323bis, §3, lid 2,3 en 4 te vervangen door 'sans traitement'.

Art. 9

Dit artikel geeft geen aanleiding tot bespreking en wordt eenparig aangenomen.

Art. 10

Dit artikel geeft geen aanleiding tot bespreking en wordt eenparig aangenomen.

Art. 11

Het amendement nr.4 ingediend door *de heren Hugo Coveliers (VLD), Thierry Giet (PS), Fred Erdman (SP) en Claude Desmedt (PRL FDF MCC)* wijzigt artikel 11 en luidt als volgt:

« In artikel 358 van hetzelfde Wetboek, gewijzigd bij de wet van 29 april 1999, worden tussen de woorden «en jeugdrechter» en de woorden «,niet worden genomen» de woorden «, de eerste substituut-procureur des Konings die de titel van auditeur voert, de substituut-procureur des Konings gespecialiseerd in fiscale aangelegenheden en de afdelingsvoorzitter in het Hof van Cassatie» ingevoegd.»

VERANTWOORDING

Ingevolge de wet van 29 april 1999 tot wijziging, wat de wedden van de magistraten van de rechterlijke orde betreft, van het Gerechtelijk Wetboek, die in werking trad op 1 januari 2000, werd de eerste substituut reeds uit artikel 358 verwijderd. Bijgevolg dienen de woorden : «, de eerste substituut-procureur des Konings die de titel van auditeur voert, de substituut-procureur des Konings gespecialiseerd in fiscale aangelegenheden en de afdelingsvoorzitter in het Hof van Cassatie», te worden ingevoegd.

(Doc. 50 0622/002)

Art. 8

Pour la discussion de cet article, il est renvoyé au débat organisé avec les membres du bureau du Conseil supérieur de la Justice (voir supra III, f).

*
* *

Cet article ne donne lieu à aucun amendement et est adopté à l'unanimité.

M. Fred Erdman (SP) constate que la concordance des textes français et néerlandais peut être améliorée.

Dans la version française de cet article, il propose de remplacer les mots « non rémunérée » repris à l'article 323bis, § 3, alinéas 2, 3 et 4, par les mots « sans traitement ».

Art. 9

Cet article ne donne lieu à aucune discussion et est adopté à l'unanimité.

Art. 10

Cet article ne donne lieu à aucune discussion et est adopté à l'unanimité.

Art. 11

L'amendement n° 4 présenté par *MM. Hugo Coveliers (VLD), Thierry Giet (SP), Fred Erdman (SP) et Claude Desmedt (PRL FDF MCC)* tend à modifier l'article 11 et est libellé comme suit :

« A l'article 358 du même Code, modifié par la loi du 29 avril 1999, les mots «, de premier substitut du procureur du Roi portant le titre d'auditeur, de substitut du procureur du Roi spécialisé en matière fiscale et de président de section à la Cour de cassation» sont insérés entre les mots «juge de la jeunesse» et les mots «n'est pas touché.».

JUSTIFICATION

La loi du 29 avril 1999 modifiant le Code judiciaire en ce qui concerne les traitements des magistrats de l'ordre judiciaire, entrée en vigueur le 1^{er} janvier 2000, a déjà supprimé le grade de premier substitut dans l'article 358. Les mots «, de premier substitut du procureur du Roi portant le titre d'auditeur, de substitut du procureur du Roi spécialisé en matière fiscale et de président de section à la Cour de cassation» doivent dès lors être insérés et non substitués.

(DOC 50 0622/002)

*
* *

Amendement nr. 4 en het aldus gewijzigde artikel worden achtereenvolgens aangenomen met 11 stemmen en 2 onthoudingen.

Art. 12

Dit artikel geeft geen aanleiding tot bespreking en wordt eenparig aangenomen.

Art. 13

Dit artikel geeft geen aanleiding tot bespreking en wordt eenparig aangenomen.

Art. 14

Dit artikel geeft geen aanleiding tot bespreking en wordt eenparig aangenomen.

Art. 15

Dit artikel geeft geen aanleiding tot bespreking en wordt eenparig aangenomen.

Art. 16

Dit artikel geeft geen aanleiding tot bespreking en wordt eenparig aangenomen.

Art. 17

In een wetgevingstechnische nota van de Juridische Dienst van de Kamer van Volksvertegenwoordigers wordt opgemerkt dat het artikel 17 bepaalt dat sommige bepalingen van de wet pas in werking treden op 2 augustus 2000. Het verdient aanbeveling te voorzien in dezelfde bepalingen van inwerkingtreding als die welke gelden voor de te wijzigen bepalingen. Concreet betekent dit dat de artikelen 3, 4, 5 en 13 in werking treden op de datum die de Koning bepaalt en uiterlijk op 2 augustus 2000 (zie artikel 109 van de wet van 22 december 1998 tot wijziging van sommige bepalingen van deel II van het Gerechtelijk Wetboek met betrekking tot de Hoge Raad voor de Justitie, de benoeming en aanwijzing van magistraten en tot invoering van van een evaluatiesysteem) en dat de Koning, bij een in Ministeraad overlegd besluit, de datum bepaalt waarop de artikelen 14 tot 16 in werking treden (zie artikel 33 van de wet van 22 december 1998 betreffende de verticale integratie van het openbaar ministerie, het federaal parket en de raad van de procureur des Konings).

*
* *

L'amendement n° 4 et l'article, ainsi modifié, sont successivement adoptés par 11 voix et 2 abstentions.

Art. 12

Cet article ne donne lieu à aucune discussion et est adopté à l'unanimité.

Art. 13

Cet article ne donne lieu à aucune discussion et est adopté à l'unanimité.

Art. 14

Cet article ne donne lieu à aucune discussion et est adopté à l'unanimité.

Art. 15

Cet article ne donne lieu à aucune discussion et est adopté à l'unanimité.

Art. 16

Cet article ne donne lieu à aucune discussion et est adopté à l'unanimité.

Art. 17

Le service juridique de la Chambre des représentants fait observer dans une note légistique que l'article 17 dispose que certaines dispositions de la loi n'entreront en vigueur que le 2 août 2000. Il conviendrait de mettre les dispositions fixant vigueur en concordance avec celles des dispositions à modifier. Cela signifie concrètement que les articles 3, 4, 5 et 13 entreront en vigueur à la date fixée par le Roi et le 2 août 2000 au plus tard (voir art. 109 de la loi du 22 décembre 1998 modifiant certaines dispositions de la deuxième partie du Code judiciaire concernant le Conseil supérieur de la Justice, la nomination et la désignation de magistrats et instaurant un système d'évaluation pour les magistrats) et que le Roi fixera, par arrêté délibéré en Conseil des ministres, la date d'entrée en vigueur des articles 14 à 16 (voir art. 33 de la loi du 22 décembre 1998 concernant l'intégration verticale du ministère public, le parquet fédéral et le conseil des procureurs du Roi).

*
* *

De heren Hugo Coveliers (VLD), Thierry Giet (PS), Fred Erdman (SP) en Claude Desmedt (PRL FDF MCC) hebben amendement nr. 10 ingediend dat luidt als volgt :

«Deze wet heeft uitwerking met ingang van 1 januari 2000, met uitzondering van de artikelen 3, 4, 5, 13, 14, 15 en 16 die in werking treden op de door de Koning te bepalen datum en uiterlijk op 2 augustus 2000.».

VERANTWOORDING

Mochten, om de een of andere reden, de meeste bepalingen van de wet van 22 december 1998 tot wijziging van sommige bepalingen van deel II van het Gerechtelijk Wetboek met betrekking tot de Hoge Raad voor de Justitie, de benoeming en de aanwijzing van magistraten en tot invoering van een evaluatiesysteem toch nog voor 2 augustus 2000 in werking worden gesteld, dan laat de voorgestelde aanpassing toe om de inwerkingtreding van de opgesomde artikelen er volledig op af te stemmen.

De voorzitter merkt op dat het amendement technisch moet worden aangepast. Er dient immers ook een inwerkingtreding te worden voorzien voor artikel 2bis dat in het wetsvoorstel wordt ingevoegd. Aangezien alle artikelen vernummerd dienen te worden, zal de bepaling van artikel 17 (dat artikel 18 wordt) overeenkomstig worden aangepast.

(Doc. 50 0622/003)

*
* *

Amendement nt. 10 en het aldus gewijzigde artikel worden achtereenvolgens aangenomen met 11 stemmen en twee onthoudingen.

*
* *

Op 30 mei 2000 wordt het gehele wetsvoorstel, zoals geamendeerd, aangenomen met 11 tegen 4 stemmen.

De rapporteur,

Thierry GIET

De voorzitter,

Fred ERDMAN

*
* *

MM. Hugo Coveliers (VLD), Thierry Giet (PS), Fred Erdman (SP) et Claude Desmedt (PRL-FDF-MCC) présentent un amendement , libellé comme suit :

«La présente loi produit ses effets le 1^{er} janvier 2000, à l'exception des articles 3, 4, 5, 13, 14, 15 et 16 qui entrent en vigueur à la date fixée par le Roi et au plus tard le 2 août 2000.».

JUSTIFICATION

L'adaptation proposée permet, dans l'éventualité où, pour une raison quelconque, la plupart des dispositions de la loi du 22 décembre 1998 modifiant certaines dispositions de la partie II du Code judiciaire concernant le Conseil supérieur de la Justice, la nomination et la désignation de magistrats et instaurant un système d'évaluation pour les magistrats, devraient encore entrer en vigueur avant le 2 août 2000, de faire concorder l'entrée en vigueur des articles énumérés avec celle de ces dispositions.

Le président fait observer que l'amendement doit faire l'objet d'une adaptation technique. Il convient en effet qu'il précise la date d'entrée en vigueur de l'article 2bis, qui est inséré dans la proposition de loi. Étant donné que tous les articles doivent être renumérotés, la disposition de l'article 17 (qui devient l'article 18) sera adaptée en conséquence.

(n° 10, DOC 50 0622/003)

*
* *

L'amendement n° 10 et l'article, ainsi modifié, sont successivement adoptés par 11 voix et 2 abstentions.

*
* *

Le 30 mai 2000, l'ensemble de la proposition de loi, telle qu'elle a été modifiée, est adopté par 11 voix contre 4.

Le rapporteur,

Thierry GIET

Le président,

Fred ERDMAN